

Minister Visser riba situacion di Ruben Croes:

Calidad di Eerste Hulp no mester sufri

Pagina A4

Director di Post Aruba NV no ta bolbe mas

Pagina A4



Awe ta D-Day pa asunto di WEB y su gerencia

Pagina A5

BON DIA Aruba

Diaranson 14 di September, 2011 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

Gobernado den su mensahe durante Apertura Aña Parlamentario

Iniciativanan di Gobierno ta pa progreso social/economico

ORANJESTAD—Recuperacion economico y sosten na esnan marginal tabata enfoke di e discurso di Su Excelencia Gobernado Fredis Refunjol na ocasion di apertura di Aña Parlamentario 2011-2012. Su Excelencia Gobernado a hiba e discurso na nomber di Gobierno di Aruba y a haci'e den un esfera special, mirando cu tabata e di 25 aña cu a observa e tradicion Parlamentario aki na Aruba.

Pagina A2



Alivio

Prijs di gasolin ta baha

ORANJESTAD – Esaki ta loke e pueblo y mas doñonan di auto, lo bay sinti awe ora cu na e pomp di gasolin nan lo ta pagando 8 cent menos pa cada liter di gasolin.

E caida den prijs di petroleo cu a experencia dos luna pasa, awor ta drenta na vigor pa nos aki na Aruba.

Otro producto manera diesel tambe a conoce un reduccion.

Pagina A3

Minister lo a papia cu SADA ayera tardi

Mutatie di douane ta sigui 22 di september



Pagina A3



Den caso di atraco riba banco,

A haya scooter pero no e atracadonan

ORANJESTAD – Te cu ayera nochi autoridadnan policial no a realisa ningun detencion di e caso di atraco cu a tuma luga riba filial di CMB na aeropuerto.

Si a logra haya e scooter, uza den e atraco, algun ora despues den cura di un cas na Wayaca. Parce for di ey, nan a sigui cu un auto blanco.

Pagina A3

Gobernado den su mensahe durante Apertura Aña Parlamentario

Iniciativanan di Gobierno ta pa progreso social/economico



Ya ta pa di 25 biaha den historia di Aruba como pais autonomo den Reino Hulandes, cu Gobernador di Aruba, riba e di dos diamars di luna di September, ta tira un bista riba desaroyo di e pais. Tanto riba e desaroyo social, economico y cultural,ademas di ta ilustra e retonan cu ta confronta Aruba. Contrario na Prinsjesdag na Hulanda cu ta otro siman, Gobierno na Aruba no ta duna un ilustracion di con ta bay uza e fondonan publico na cua proyecto, sino mas bien ta duna un impresion di proyectonan, plannan y vision.

INICIATIVA ECONOMICO

Consequentemente, Gobernado a tira un bista atras na un periodo cu ta marca pa intrankilidad financiero y economico, cu consequencianan social grave rond mundo, incluso pa Aruba. "E caida economico y financiero cu Gobierno, empresa y famianan aki na Aruba a experiencia, a traduci su mes den problema y dolonan social serio den nos pais. Nos dependencia riba desaroyonan economico mundial, a demostra nos vulnerabilidad como pais chikito den un mundo grandi. Algo cu nos no tin influencia riba dje," Gobernado a bisa ayera. Y e efectonan tabata e contraccion economico, caida den inversion y consumo ademas di aumento di desempleo. "Mientras cu resto di mundo te ainda ta mustra poco señal di crecemento y stabilidad, aki na Aruba a tuma iniciativanan cu e instrumentonan disponibel en busca di recuperacion economico y oportunidadnan nobo." Gobernado a splica di e plan di accion di Gobierno di 2010 cu tabatin como obhetivo pa recupera e poder di compra di ciudadanonan y tambe stimula actividadnan economico. E plan ta contene un variedad di instrumento cu no solamente ta alivia e dolor directo di tur dia, pero tambe mester crea oportunidadnan pa reorienta economia a largo plazo y pa un recuperacion mas duradero.

E clima di inversion na Aruba ta ideal pa comerciantenan mehora productividad, inova y inverti den mercadonan exististo y nobo. Di e forma aki por genera entrada mas halto di entrada y mehora prosperidad pa tur ciudadano. "Door di reduci burocracia, facilita inversion y comprension pa e necesidad di financiamento ta mehora e clima di haci negoshi pa companianan chikito y mediano cu ta e weso di lomba di nos economia. Ademas, como e fuente mas grandi di entrada nacional y trabou, turismo mester a haya un estimulo nobo pa e por sigui ta e motor di nos economia," Gobernado a sigui bisa, sin spesifica si por ehempel reduccion di burocracia ta un proceso pendiente of cu ya caba a cuminza traha riba dje.

TURISMO

Minister di Turismo Otmar Oduber no tabata presente na e ceremonia di Apertura di Aña Parlamentario, pero Gobernado a trece e mensahe riba turismo dilanti. Esta cu turistanan cu un capacidad financiero, cual ta esnan cu Aruba kier, ta spera mas cu djis beach bunita. Esaki ta motibo tambe pakico Gobierno ta renobando y mehorando 'producto Aruba,' pa por keda competi cu destinacionnan similar den Caribe y rond mundo. Consequentemente ta trahando riba inovacion fisico y cultural, di trafico y di recreacion, pa cumpli cu e demanda aki.

"E renobacion fisico y embeyecimento di centronan di Playa y San Nicolas, lo haci nos ciudadnan mas atractivo pa tanto comercio, ciudadanonan, como pa nos turistanan y lo debolbe na nos ciudadnan e caracter di areanan di encuentro social, cultural y economico loke cu un bon luga di biba y traha," Su Excelencia a expresa.

E mehoracion di infrastructura ta bay mas leu cu camindanan, sino ta expande na scolnan, bario y areanan publico, mescos cu facilidadnan vital manera produccion di awa, aeropuerto, waf y telecomunicacion. "E plan di inversion cu ta suma 1.2 biyon florin ta encera un cantidad enorme di proyecto di infrastructura y tambe urbano pa renobacion di nos pais creando asina trabou pa hopi hende." Segun e mensahe di Gobernado, Gobierno lo ehecuta e plan aki den e periodo 2011-2014 hunto cu sector priva, y e construccion publico-priva, refiriendo aki na e PPP, Public Private Partnership.



SOSTEN NA ESNAN MARGINAL

Como parti integral di e plan pa recuperacion economico a scohe pa mehora e poder di compra di ciudadanonan cu entradanan marginal. Y a tuma pasonan pa suavisa e efectonan di crisis cu tabata mas visibel cerca esnan cu entrada mas abou 2500 florin pa luna. Pa e motibo ey a duna un sosten financiero pa yuda cubri e costo di bida cu a subi hopi den e añanan cu a pasa. "Esaki ta e prome biaha den historia di nos pais cu ta usa un 'reparatietoeslag,' sosteni pa tur sector di nos comunidad, pa yuda compensa e caida di entrada di trahadonan."

Gobernado a sigui bisa cu Gobierno ta consciente cu e recuperacion economico mester keda refleha den hopi cas di famia y pa esey ta sigui inverti den e parti social. Mehoracion di bario ta djis un di e pasonan.

"Gobierno a scohe pa cuminsa cu e renobacion di 21 bario den diferente parti di nos isla, pa haci esakinan e barionan cu cada un di nos lo desea di biba aden y lanta nos yiunan aden. E plan Bo Bario ta encera e renobacion fisico y social di e barionan bou responsabilidad di e habitantenan mes." Gobernado a expresa e pensamento cu particularmente Prome Minister Mike Eman ta vocifera tur ora, esta cu door di crea facilidad y actividad pa hoben y grandi, sigur pa mucha y trankil pa nos grandinan, e ta contribui y refleha un ambiente di convivencia entre e habitantenan.❑

Banconan ta keda den alerta

A haya scooter uza pa comete atraco pero nada di atracadonan

No ta conoci cuanto placa atracadonan di banco a bay cune

ORANJESTAD – Despues di un decada Aruba ta keda confronta cu otro atraco grandi, cometi riba un banco, e biaha aki un banco situa na aeropuerto Reina Beatrix

Tabata momento cu tabata preparando pa e ceremonia dilanti di sede di Gobierno relaciona cu apertura aña Parlamentario, cu alarma a wordo bati. Un atraco arma riba e filial di CMB na aeropuerto, otro instancia cu tin un sistema di siguridad masha estricto mes.



Na momento cu e atraco a wordo cometi, tabata net cu e filial a cuminsa cu su operacionnan di dia. E dos personanan, arma a ordena tur hende pa bay suela mientras tabata exigi e personal pa haci lihe y pasa nan tur e placa cu tin disponibel.

Cu tur hende na suela e dos atracadonan sali pafo y bula riba un scooter cu nan tabatin staciona riba e parkeadero, direccion di Wayaca. Den e bisindario ey mes, e atracadonan a laga un auto blanco staciona, cual nan a subi pa sigui cu nan huida. E scooter a keda atras, pa puro casualidad den cura di cas di un miembro di Cuerpo Policial.

Despues di atraco, autoridadnan halto di Cuerpo Policial y hasta director di CMB a presenta pa mira con por yuda e trahado- y clientenan cu a keda traumatisa atras.

Personal di Atraco Team y Recherche ta trahando riba e caso aki y no por duna mas detaye.

Loke tabata remarcabel ta cu e cara di e atracadonan no tabata tapa.

Ta pidi cualkier persona cu a wak algo of cu tin cualkier informacion cu por ta relevante pa por fabor tuma contacto cu central di polis na 100 of yama e tiplijn di polis cu ta 11141.

Cuanto placa e atracadonan a bay cune, no ta conoci. Por a comprONde cu ya a averigua cu e scooter tabata pertenece na un mucha homber di Dakota, kende recientemente a bende e vehiculo aki. E scooter, segun informacion no oficial, a wordo horta e anochi prome cu e atraco for di e stacionamento di aeropuerto.

E sucedido aki a pone tur banconan den estado di alerta, aunke ta duda cu un atraco lo tuma luga mesora.

Tabata algo mas cu dies aña pasa cu Aruba a confronta un atraco cometi riba un banco, cual tabata uno masha violento mes. ❏

Minister lo a papia cu SADA ayera tardi

Mutatie di douane ta sigui 22 di september

ORANJESTAD – E fecha pa implementacion di e mutatie na douane ta keda 22 di september por lo pronto. Un reunion dialuna entre e minister encarga cu e departamento y e presidente di sindicato SADA mester a regla cierto punto ainda riba e asunto aki. E mandatario a mustra cu e la papia dialuna atardi ainda cu e director di douane y a toca entre otro, e parti di mutatie tambe. Esaki pasobra no ta mutatie ta e unico problema cu tin aworaki sino un sin fin di problema, di cual mayoria ta pa motibo di falta di comunicacion.

E mandatario a mustra cu na fin di dia, mutatie ta algo normal den cuerpo di douane y polis. E asunto di fecha no mester ta un problema segun e mandatario ya cu e no ta algo skibi den piedra. Como tal mester por ta flexibel cu esaki. Pero ora cu dicidi di implementa e mutatie, mester duna debido tempo y mester tambe ta sigur cu e mensahe ta cla y cu e ta wordo haci transparente caminda cu tur hende sa di e cambionan cu ta bin. E mandatario ta mustra cu no mester ta asina cu bo ta haci cambionan di un dia pa otro, y tene consideracion di varios caminda.

Si tur esei ta bon hinca den otro, e mandatario no tin problema pa implementacion di mutatie tuma lugar. E lo duna sosten pa esaki tuma lugar. Te cu dialuna atardi cu e mandatario a reuni cu e hefe di douane, a keda confirma cu mutatie ta sigui dia 22 di september awor.

A keda palabra pa ayera tardi sinta cu e sindicato su directiva y presidente pa asina nan haya otro riba e asunto aki tambe. Door di drukte tabata dificil pa topa cu e sindicato prome segun e mandatario a bisa. Un cos tabata hopi cla, cu hefe di douane y e chefnan.

"Nan mester make sure cu e cos aki ta pasa den un bon ambiente, caminda cu tur hende ta informa cu e mutatie ta bai tuma lugar, unda cu nan ta bai y di un forma transparente pa nos no haya un situacion unda cu diripiente aeropuerto no ta funciona y otro departamentonan no ta funciona. Esei lo ta inaceptabel" de Meza a sigui bisa. ❏

Entrante awe

Prijs di gasolin, diesel y kerosin a baha

ORANJESTAD - Entrante awe diaranson 14 di september 2011 lo tin un cambio den prijs di diferente producto petrolero.

E prijs nobo pa gasolin unleaded-premium lo ta 235,0 cen pa liter, un rebaho di 8,0 cen. E prijs di diesel LS lo ta 204,7 cen pa liter, un rebaho di 6,4 cen pa liter.

Pa loke ta prijs di kerosin esaki lo bira 202,2 cen pa liter cu ta representa un rebaho di 5,6 cen pa liter.

Minister di Asunto Economico, Cultura y Asunto Social Michelle Hooyboer Winklaar ta informa cu ta mantene e reduccion di tarifanan di accijns cu a ser haci pa absorba e aumento di prijs di e periodo mei 2007. E prijsnan nobo ta inclui e suma di bbo.

Cu e anuncia aki por bisa cu comunidad lo tin un alivio chikito pa loke ta trata su gastonan y por ta esaki lo por keda refleha den algun producto, aunke una bes aumenta e prijs di productonan basa riba aumento di gasolin, esakinan nunca ta baha ora tin bahada di prijs di gasolin.

E ultimo aumento tabata dia 10 di Augustus ultimo caminda e prijsnan di gasolin unleaded-premium a bay naunprijsdi243,0senp/ltr.(+8,0cen), diesel LS a subi na 211,1 cen p/ltr. (+ 4,4 cen), mientras cu kerosin a yega na 207,8 cen p/ltr. (+ 3,7 cen).

Pues si mira e bahada, mester bisa cu esaki ta compensa otro, e ultimo subida.

Manera ta conoci prijsnan maximo pa benta di gasolin, gas oil (diesel) y kerosin cu ta keda regula pa Gobierno ta wordo adapta mensualmente na e desaroyo/cambio di e prijsnan di postings y prijsnan di benta nobo tradicionalmente ta wordo publica riba e di dos diaranson di luna.

Pa stipulacion di e prijsnan di benta pa luna ta calcula e averahe di e postings di e luna anterior. Mester bisa cu pa calculacion di prijs pa luna di september ta uza e averahe di postings di luna di augustus.

Pa e calculacion di prijsnan maximo pa benta ta uza un structura di prijs cu ta consisti di diferente componente. E componentenan aki por wordo cambia solamente cu aprobacion antemano di minister di Asuntonan Economico, Sra. Hooyboer Winklaar.❏

Minister Visser riba situacion di Ruben Croes:

A cai aden pa sigura cu calidad di Eerste Hulp no sufri



Minister Visser

ORANJESTAD – Mientras cu Minister di Salud nunca no ta envolvi den asuntonan interno di hospital, e asunto di Ruben Croes como Hefe di Eerste Hulp tabata un caso particular. E mandatario a papia pa prome biaha riba e asunto aki publicamente cu BONDIA ARUBA ayera, y a mustra atrobe cu e situacion cu a surgi na Hospital pa cu e hefe di Eerste Hulp Ruben Croes no ta uno normal.

Normalmente hospital ta atende su asuntonan interno su mes, y esei ta bon regla segun statuut. E ta un stichting y como tal Gobierno no ta mete den e asuntonan aki. E hecho cu Croes sinembargo a acudi serca e mandatario pa ayudo y unda cu te hasta Prome Minister a cai aden, ta pone cu e ta bira un asunto diferente. Den e caso aki, ta Croes mes a acerca e mandatario pa un clarificacion y ta e ora e mandatario lo a involucra su mes aden.

Sinembargo e mandatario no ta comparti e informacion aki necesariamente asina. "Ami cu Min Pres a wordo hunto puntra pa cay den e disputa aki pa resolve esaki" Visser a bisa. Esaki pasobra e tabata parse cu e no tabata bayendo ningun caminda. "Ta dos partido cu ta gewoon keda pega" Visser a bisa , indicando cu den pasado esaki a pasa caba unda cu e la bula aden.

E mandatario ta recorda mes momento tambe cu esei no mester ta e caso si, pero aworaki a sigura cu ta bai purba tur cos posibel pa drecha e situacion. Esaki pasobra e mandatario ta consciente cu e calidad ta number uno y e cuido di pashent tambe. E problema cu a surgi ta pone henter e asunto aki den peliger. "Nos tin wowo riba dje pero alaves tambe mi kier pa e power keda na nan pa nan resolve esaki internamente mas hopi cu ta posibel" Visser a sigui bisa BONDIA ARUBA.

Aki un luna, e asunto mester por tin un solucion pero e mandatario no por a specifica kico exactamente lo mester a pasa aki un luna. "Mi no sa kico ta bai pasa den un luna pero nos a purba pa na tur dos banda nan duna un luna pa nan por sinta hunto palabra un solucion. Nos tambe lo check si por duna varios opcion di nos banda, si nos kier y nos ta duna tur nos medewerking" Visser a sigura BONDIA ARUBA. ❑

Quickscan lo determina futuro di e director pero casi sigur cu

Director di Post Aruba NV no ta bolbe mas

ORANJESTAD – Si resulta cu no tin nada malo na postkantoor, e director Kees van Nederkassel por bolbe y haci su trabou.

Esaki ta palabra di Minister Mike de Meza na BONDIA ARUBA ayera.

Di otro banda sinembargo e mandatario no ta kere cu esaki lo sosode pasobra e situacion ta uno basta grave.

E hecho cu e director no ta manehando e situacion na Postkantoor corecto, a pone cu e la wordo manda cas pa algun siman mientras cu un investigacion tin cu saca afo unda e fout ta sinta y con bin e director no por a mehora e situacion cu tin basta tempo caba. Segun e mandatario, post ta bayendo mas y mas atras y cierto momento e la wordo informa cu tin hopi atraso di pago di diferente asuntonan y un situacion financiero sumamente malo.

Aparentemente no ta sali for di e problemanan.

"Na diferente ocasion a puntra e director kico su plannan ta y ta haya diferente contesta pero cada bes ta haya cu post ta bay atras" de Meza a bisa.

A yega na un momento cu conseho di raad van comisaris a informa e mandatario cu nan no ta wak e responsabel mas pa laga cos bai manera e ta bayendo.

"Nan kier bai haci un quick scan atrobe, (a haci un aña pasa caba) y como tal kier a tijdelijk 'ontzeg' e e toegang na e director pa nan por haci esaki" de Meza a bisa.

E ta un situacion sumamente malo segun de Meza, unda cu e ta kere cu a yega e momento pa mas y mas Gobierno exigi di directornan di companianan estatal y departamentonan cu nan tin cu responsabilisa nan mes pa nan maneho na cada departamento y den cada compania.

"No por ta asina cu ta crea situacionnan cu tin consecuencia financiero hopi grandi financiero pa pais Aruba of tin deficiencia asina grandi den maneho cu e directornan no ta carga e responsabilidad aki" de Meza a sigui bisa.

E era aki a caba y cada un director den un compania estatal tin cu bai traha pa drecha nan situacion.❑

Entre 112 dia y 20 luna di prison exigi pa esnan envolvi den falsificacion di pasaporte y cedula

ORANJESTAD – Ayera henter mainta y oranan di merdia, den sala di Corte den Prome Instancia a sigui cu tratamento di e caso penal cu Ministerio Publico a cuminsa contra e sospechosonan di falsificacion di pasaporte y cedula esta e hombernan J.C.B., F.A.E., M.D. y muhernan S.R. y A.R.

Ayera parti mainta, Hues a sigui cu tratamento di e caso, caminda a repasa e procesverbaal di investigacion riba e muher S.R., kende ta wordo acusa di tabata regla e procesverbaal di Polis falsifica y hiba regla pasaportenan falsifica. Tambe a repasa e procesverbaal contra e dos empleadonan di Censo esta e homber M.D. y e muher A.R.

Loke a resalta durante tratamento di e caso ta e falta di control debido den e sistema. Ta di lamenta cu dos empleado publico cu tin añas ta trahando na Censo y cu traha miles y miles di pasaporte, awor ta wordo persigui pa algun fayo cu a sosode den e control. Si realisa e presion cu e personanan aki tabata traha aden, ta obvio cu error humano por tuma lugar y cu e sistema di control tabatin buraco. Ayera Fiscal a baha pisa riba e grupo aki. Pa F.A.E. el a exigi 112 dia di prison, kitando e tempo cu e tabata sera. Pa e homber M.D. y e muhernan S.R. y A.R., Fiscal a exigi 20 luna di prison kitando e tempo cu nan tabata sera.

Awor Hues lo bay evalua e caso pa despues dicta sentencia. Actualmente M.D. y A.R. ta suspendi, pendiente di e caso penal aki. Dia 30 di September Hues lo dicta sentencia den e caso contra M.D., y e muhernan S.R. y A.R. ❑

Rapport a wordo entrega na Minister ayera tardi caba

Awe ta D-Day pa asunto di WEB y su gerencia

ORANJESTAD – Den apenas 24 ora e rapport riba 'asuntonan interno' di WEB lo a keda entrega ayera tardi serca Minister Mike de Meza..

Tabata ayera mainta cu e mandatario a confirma na BONDIA ARUBA cu e director di Utilities Frank Hoevertz a papia cu e mandatario, unda cu e la informa e Minister cu e rapport lo tabata na caminda riba e asunto aki.

"E la sigura mi cu awe tardi mi ta haya e rapportnan" de Meza a bisa BONDIA ARUBA.

E contenido rapportnan lo wordo atendi den curso di awe y mira si e aclaracion ta satisfactorio, si of no. Ta kere mas probable cu den curso di awe caba e mandatario por tin un bon idea kico e resultado di esaki por ta.

Ta trata aki di e problema 'interno' den WEB cu a mira luz di dia siman pasa den prensa.

E ta algo inaceptabel pa e Minister encarga Mike de Meza cu a bisa mesora dialuna caba cu e no por acepta cu e mester bin tende di un problema asina serio interno, via medionan di comunicacion y a exigi clarificacion den 2 biaha 24 ora.

E mandatario a mustra cu e la tuma nota cu tabatin un problema serio den WEB y e no a wordo poni na altura di dje.

Ta trata di un problema unda cu hendenan lo a haci cosnan interno cu a causa cu tin problema cu cierto machinan nobo y cu esaki ta costando WEB placa. Fayonan interno cu a wordo haci sin cu esaki a wordo atendi y tambe cu tin informacionnan di compania ta wordo saca pafo, sin cu e compania tabata na altura di dje.

Y e asunto mas pio ainda ta cu e compania a opta pa atende e asunto publicamente enves di informa e mandatario di e asunto aki prome.

"Ma mira cu tin un discusion ta bai bin den corant, y mi a notifica director di Utilities cu mi kier aclaracion riba esaki" de Meza a bisa prensa dialuna mainta caba durante un conferencia di prensa.

E la manda un carta diadomingo anochi pa president Comisaris di Utilities, pa e director di Utilities y tambe e President Comisaris di WEB, cu e kier un aclaracion dentro di 48 ora.

Ademas e ta mustra den e carta cu e modus operandi di WEB ta inaceptabel unda cu aparentemente tin algo di un embergadura asina grandi ta tuma lugar den WEB, y e Minister responsabel den WEB nunca a wordo informa di esaki.

E mandatario e momento ey a pone un deadline pa e por haya contesta riba kico a bai fout y kico tin cu wordo haci awor.

E mandatario ta spera cu e informacion cu e ricibi ta satisfactorio y duidelijk y lo atende cune asina.

Si resulta cu e informacion no ta e caso, lo instala un comision pa haci un investigacion independiente los di WEB, dentro di WEB pa mira kico ta pasando cu tur consecuencia cu esaki por trece cune. ❑



Minister encarga Mike de Meza

Plan di estimulo economico y Dialogo Social ta dunando nan fruta



ORANJESTAD--Desaroyo economico den tur sector y mehoracion di calidad di bida di ciudadanonan di Aruba ta depende tambe di e disponibilidad di energia. Segun Su Excelencia Gobernado Fredis Refunjol na ocasion di Apertura di Aña Parlamentario, Aruba no a scapa di e efectonan grandi di e instabilidad di prijs di petroleo. Y particularmente Aruba a sinti efecto di e aumento di prijs di productonan deriva di petroleo causando stagnacion economico y aumento di costo di haci negoshi y di costo di bida. "E plan di gobierno di Aruba y di e companianan estatal, Utilities Aruba, WEB y ELMAR, ta pa reduci mas lihe posibel e dependencia di Aruba di energia di petroleo ta den ehecucion."

Gobernado a menciona den liñanan grandi kico Gobierno mes tin hopi tempo ta bisa caba, esta cu ta ehecutando e plan pa combina esfuersonan grandi di e compania WEB pa aumenta su eficiencia di produccion cu uso di energia alternativo y cambio pa uso di gas natural como fuente di energia pa produccion. "E combinacion di e renobacion completo di e capacidad di produci awa y coriente, lo nifica un reduccion substancial den e gastonan di produccion di awa y coriente.

Te ora e plan di renobacion di e produccion y distribucion di energia aki ta den ehecucion, gobierno lo traha hunto cu WEB y ELMAR pa tene e prijs di energia pa pueblo mas tanto cu ta posibel bou control, sin afecta e stablidad financiero di e companianan aki, Gobernado a priminti, na nomber di Gobierno. "Un prome paso tabata e socialisacion di e structura di tarifa di ELMAR, na unda 50% di e usuarionan no ta sinti e aumento."

CRECEMENTO ECONOMICO

Di otro banda, apesar di retonan, Gobernado a subraya e perspectivanan positivo pa Aruba. Particularmente e proyeccion di crecemento economico di 10.5 porshento segun Banco Central.

"Gobierno di Aruba ta convenci cu e plan di estimulo economico cu e ta hibando pa saca nos pais for di crisis ta dunando su frutonan. E recuperacion economico ta ilustra tambe e rol importante cu Gobierno tin den fungi como catalisador di desaroyonan na Aruba."

Reapertura di Valero a contribui structuralmente na entradanan di pais Aruba, mientras cu e proactividad di Gobierno a crea bon relacion cu cerca e compania aki como tambe den sector priva en general cu a conduci na mas cupo di trabou. Segun Gobernado, a traha pa reestablece confiansa den Aruba como un partner economico confiabel.Y banda di esaki hunto cu partnernan social, cu ta dunadonan di trabou y representantenan di trahadonan a crea instrumentonan nobo pa stimula inversionnan den economia y na mes momento "sigura esnan social economicamente debil den nos comunidad, no ta afecta mas ainda pa e crisis," Gobernado a sigui bisa. Yamativo di e parti di discurso aki tabata cu si di un banda ta papia di crecemento economico di 10.5 porshento, toch asina mes Gobierno ta sigui papia di crisis.

DIALOGO SOCIAL

Un di e logronan grandi di Gobierno, den palabranan di Gobernado, ta e Dialogo Social. E Dialogo Social ta institucionalisa como plataforma pa reformanan structural riba tereno socio-economico. Su caracter participativo ta brinda e oportunidad pa trata temanan social y economico di importancia nacional. "Hunto a y ta tumando decisionnan pa problemanan structural cu expertonan local como tambe internacional a denota, creando asina condicionnan nobo pa un miho desaroyo di nos pais."

Un di e resultadonan di e prome Dialogo Social tabata cu duante e aña parlamentario cu ta tras di lomba a introduci e ley di austeridad pa pension di politiconan y ex-mandatarionan. Tambe a logra scapa e fondo di pensioen APFA, restructurando asina e sistema di pensioen. Ademas, "Gobierno hunto cu AZV a pone e condicionnan pa maneho y financiamento di salud en general, reduciendo e contribucion anual di Gobierno na e fondo. Di un manera proactivo a logra salbaguardia e fondonan maneha pa SVB."

Mas recien ainda, pa medio di un Dialogo Social, representantenan di dunadonan di trabou, representantenan di trahadonan den tur sector y gobierno a combini pa crea un pensioen general pa tur trahado den sector priva entrante Januari 2012. "Cu introduccion di e ley di pension general, e situacion cu tanto hende a biba cu'ne te awor, esta cu nan ta depende di e pensioen di behes como nan unico entrada ora nan yega e edad cu nan tin cu stop di traha, ta pertenece na pasado. E pensioen general aki lo duna pensionadonan mas siguridad riba un entrada y ta hasi nan financieramente un poco mas independiente," tabata e mensahe di Gobernado.❑

Parlamentario sra. Marisol Lopes Tromp

Mester traha na eleva nivel di Democracia y respet den Parlamento



Parlamentario sra. Marisol Lopes Tromp

ORANJESTAD – Durante clausura y apertura di aña parlamentario pa Parlamentario Sra. Marisol Lopes Tromp tabata un momento di sentimentonan mixto. E Parlamentario a habri e aña Parlamentario den fraccion di MEP, pero den e proceso a bira independiente. Sra. Lopes Tromp a indica cu como miembro independiente e no tin problema pa funciona. Di acuerdo cu Lopez Tromp importante ta pa enfoca riba e calidad di e reunionnan den Parlamento. Tambe a enfoca riba e diferente tipo di reunionnan cu ta tene pa eleva e nivel den Parlamento. Un aspecto importante ta e parti di Democracia di pais Aruba. Hopi biaha politiconan ta menciona e palabra democracia basa riba eleccion y otro aspectonan politico. Pa e parlamentario independiente Democracia tin di haber tambe cu expresion liber. Hustamente a base di a expresa liber aña pasa nan opinion riba e asunto di pension di politiconan, pa hisa esaki na 60 aña mesun cos cu pueblo, e parlamentario ta argumenta cu su persona y Mervin Wyatt Ras a keda expulsa for di partido MEP sin ningun dia scucha nan.

E hecho cu Marisol Lopes Tromp a enfoca riba e aspecto aki, ta debi riba e expresionnan di e propio politiconan. Hopi biaha politiconan ta expresa nan mes cu palabranan bunita y union, pero hopi biaha e interes partidista ta prevalece. Esaki a sosode cu MEP den e aña cu a pasa, sacando e dos miembronan. MEP a trata di saca nan sin asiento, loke nan no a acepta. Sra. Lopes Tromp a indica cu e tin voto preferencia cu no por saca su persona sin mas for di Parlamento di Aruba.

E Parlamentario a indica cu e no ta representa den Parlamento ningun partido. Loke nan ta representa ta e pueblo votado. No obstante kico ta e ideologia di cada partido, pero mester keda representa e pueblo votado. Den cada reunion mester reuni y vota na interes di pais Aruba.❏

Anochi di informacion pa mayornan na Colegio San Augustin

ORANJESTAD - Directiva di Colegio San Augustin ta anuncia cu diahuebs awo dia 15 di September lo bay tin un anochi di informacion pa mayornan cu tin yiu den Ciclo Basico 2.

E reunion aki lo ta di 6.30 p.m. - 8.00 p.m. y lo tuma luga na scol mes den local 13. Ta sumamente importante pa mayornan ta presente ya cu informacion importante cu tin di haber cu futuro di nan yiu, lo wordo duna. Sea asina bon pa bin na ora, pasobra e reunion lo cuminsa riba e ora stipula.❏

Dr. Horacio E. Oduber HOSPITAAL

Het dr. Horacio E. Oduber Hospitaal is met ruim 800 werknemers één van de grootste werkgevers op Aruba. Het hospitaal heeft de afgelopen jaren enkele belangrijke organisatorische veranderingen doorgevoerd. De nieuwe structuur, met vrij zelfstandige operationele clusters op hoofdlijnen aangestuurd door de Raad van Bestuur (RvB), beoogt een verbetering van kwaliteit en veiligheid van de patiëntenzorg en efficiency van een moderne en mensgerichte bedrijfsvoering. Recentelijk is de RvB uitgebreid van twee naar drie leden en vanwege het vertrek begin 2012 van de huidige voorzitter van de RvB, is de Raad van Toezicht thans op zoek naar kandidaten voor de (voltijds)posities van

VACATURE

VOORZITTER RAAD VAN BESTUUR

U bent verantwoordelijk voor het uitdragen van de strategie en het beleid volgens de concepten van Good Governance. In nauwe samenwerking met de collega's in de RvB en conform het besturingsmodel coördineert u de aansturing van de organisatorische processen en waarborgt u een optimale balans tussen de oriëntatie op de inhoud en kwaliteit van de zorg enerzijds en de bedrijfsvoering anderzijds.
U geeft vorm aan organisatieontwikkeling en geeft hierbij uw volle aandacht aan centrale thema's zoals HRM, onderwijs, kwaliteit en veiligheid.
Daarnaast realiseert u een optimale interne en externe communicatiestructuur en borgt u de samenhang en samenwerking tussen de verschillende onderdelen. Hierbij draagt u er zorg voor dat klachten ten aanzien van organisatie en samenwerking naar behoren worden afgehandeld en bent u het aanspreekpunt voor de vakbond.
U versterkt reeds bestaande samenwerkingsverbanden en initiëert nieuwe kansrijke allianties die bijdragen aan de continuiteit van de organisatie en die de professionalisering en kwaliteit van de zorg ten goede komen.

Profiel

- Een algemene bedrijfskundige opleiding op universitair niveau, in combinatie met uitgebreide aanvullende opleidingen en/of ervaring in zorgmanagement, danwel een medische opleiding op universitair niveau aangevuld met bedrijfskundige opleiding en uitgebreide managementervaring;
- Minimaal tien jaren ervaring in een integraal (eind) verantwoordelijke positie binnen een grote complexe organisatie in de gezondheidszorg;
- Beschikt over brede kennis van- en ervaring met visie- en strategie ontwikkeling en de vertaling ervan naar intern tactisch beleid en bedrijfsvoering;
- Heeft een goed ontwikkeld gevoel voor bestuurlijke, politieke en multiculturele verhoudingen en kan constructief met meningsverschillen omgaan;
- Beschikt over een energieke, ondernemende basishouding gecombineerd met een vermogen om te inspireren en te onderhandelen om zowel binnen als buiten het ziekenhuis draagvlak te creëren;
- Heeft de balans om enerzijds een open en ontvankelijke houding jegens medezeggenschap van cliënten en medewerkers te tonen en anderzijds een besluitvaardigheid aan de dag te leggen zonder hierbij een dominante houding aan te nemen;
- Beschikt over een netwerk dat relevant is voor de organisatie.

LID RAAD VAN BESTUUR PATIENTENZORG

Met visie en daadkracht en in collegiale samenwerking met de collega's in de RvB, bent u verantwoordelijk voor de organisatie en resultaten van de zorgclusters alsook voor de algehele kwaliteit van de medische zorg binnen het ziekenhuis. In nauwe samenwerking met de medische staf, het management en andere professionals geeft u inhoud en sturing aan zorginhoudelijke kwaliteits-, innovatie- en opleidingsprogramma's. Hierbij staat u borg voor een kwalitatief hoogwaardige, effectieve en doelmatige patiënten¬zorg, waarbij proactief wordt geanticipeerd op in- en externe ontwikkelingen.
U onderhoudt constructieve contacten met de Medische Staf en individuele specialisten en staat borg voor een professionele samenwerking tussen de zorgclusters en medische staf. Daarnaast draagt u de verantwoordelijkheid voor een adequaat functionerend zorgrisicomagementsysteem. In geval van klachten omtrent medische behandelingen coordineert u de onderzoeken en staat u borg voor een objectieve rapportage en eventuele disciplinaire maatregelen.

Profiel

- Geneeskundige opleiding op academisch niveau (bij voorkeur met specialisatie), aangevuld met vervolgopleiding op managementgebied;
- Gedegen leidinggevende ervaring in zowel leidinggevende als ook eindverantwoordelijke posities in een complexe ziekenhuisorganisatie (inclusief budgettaire verantwoordelijkheid);
- In staat om een afgewogen en lange termijn visie te ontwikkelen met het oog op de zorgvragen van de toekomst en in staat om hier proactief op in te spelen, ontwikkelingen in de zorgmarkt te signaleren en deze, zowel op bestuurlijk als zorgin houdelijk vlak, te vertalen naar kwalitatief gedegen en verantwoorde zorg binnen het HOH;
- In staat kritisch te reflecteren op het professioneel handelen binnen het HOH en beschikt over het vermogen om belangen af te wegen in multidisciplinair verband;
- Sociaal vaardig en in staat om (delen van) de organisatie te motiveren en conflicten tussen medewerkers, medici en/of medische vakgebieden op constructieve manier op te lossen;
- Zeer sterke klant/patiëntgerichtheid in denken en doen;
- Een ondernemende houding ten aanzien van innovatie, onderzoek en ontwikkeling;
- In staat om met zijn/haar collega's in de RvB een hecht team te vormen en als één gezicht naar buiten te treden.

Reacties

Geïnteresseerden nodigen wij uit te solliciteren middels een brief, CV en diploma's, geaddresseerd aan: Raad van Toezicht HOH, t.a.v. dhr. D.J.G. Hooyboer, voorzitter van de wervingscommissie via email RvT@arubahospital.com. Voor vragen omtrent deze vacatures alsook de wervingsprocedure kunt u contact opnemen met dhr. Jock Schut, Hoofd Human Resources via telefoon 5274000 of email j.schut@arubahospital.com.

U kunt tot uiterlijk 30 september 2011 reageren.

Parlamentario mr. Xiomara Ruiz-Maduro (Fraccion MEP):

Mester vigila si supuesto descuento prijs di remedi no ta ser cobra via un otro canal

Minister Visser no ta convincente

ORANJESTAD – Miembro di fraccion di MEP, sra. Xiomara Ruiz-Maduro a tuma nota di e reaccion di nos Minister di Salubridad encuanto su posibel conflicto di interes como e autoridad maximo riba tereno di salubridad na nos Pais y tambe e ultimate beneficial owner, e doño na final di dia, di un di e importadornan di remedi di mas grandi cu ta haci negoshi cu Hospital y cu AZV.

E mandatario a admiti cu ta existi un conflicto di interes; y pesey a tuma medida pa por kita esaki. E mandatario a splica cu e a entrega su cargo como director di e holding y tambe ta laga e decision riba remedi den man di su otro colegenan di ministerraad, pa asina kita tur duda.

Mester remarca cu aunke e Minister no ta director di e holding mas, esaki no ta kita afo cu e no ta e ultimate beneficial owner, e doño na final di dia, di e holding aki. Si no ta asina anto e Minister for di un comienso mester a mustra Pueblo di Aruba e prueba cu e a bende tur su accionnan den e empresa y cu e no tin nada mas di bisa den e holding aki, cu keto bay ta haci negoshi cu e mesun Gobierno den cual e mandatario aki ta e maximo autoridad di salubridad.

E opcion pa laga tur e decision riba medicina den man di su colegenan di ministerraad pa kita e conflicto di interes, tambe no ta convincente. Pasobra ora cos bay robes, Pueblo mester acudi na e maximo autoridad di salubridad, cual ta e minister di salubridad y e mandatario aki no por bay schuif su responsabilidad riba su colegenan cu a tuma e decision.

Riba e ponencia cu den su calidad como Minister a logra baha e prijs di remedi, mester menciona cu como e ultimate beneficial owner di un di e proveedornan mas grandi di remedi na AZV, e no mester tabata un problema pa baha e porcentahe di su ganashi pa por logra un bahada di prijs di remedi. Nos mester djis vigila pa wak si e supuesto descuento aki no ta wordo cobra via un otro canal.

Si nos tene na cuenta tambe con nervioso nos Minister Visser a bira ora di contesta e pregunta dicon no a laga Inpeccion Hulandes investiga su posibel conflicto di interes, nos ta yega na e conclusion cu nos Minister di Salubridad mes ta acepta cu tin un conflicto di interes grandi ora ta trata di remedi y cu pa esaki e mester hasta schuif su responsabilidad riba su colegenan di ministerraad. Algo sigur cu no ta corecto y cu ta habri caminda pa corupcion.❑



Parlamentario mr. Xiomara Ruiz-Maduro



No solamente tabata falsifica documentonan sino tambe cambia aparencia

Ta un show total tabatin cu falsificacion di pasaporte

ORANJESTAD – Tabata increibel pa scucha con bon tur e organisacion tras di falsificacion di pasaporte y cedula tabata hinca den otro.
Ayera Hues a sigui cu tratamento di e caso caminda el a repasa e procesverbaal di e muher S.R.
S.R. a admiti cu hunto cu Gina Cury a traha pasaporte falso y cedula.

El a haya placa pa yuda traha procesverbaal falso y hasta a usa su propio nomber pa traha pasaporte falso pa otro. Tambe el a bay busca pasaporte falso na Censo y tabata wordo paga pa esaki. Gina a hib'e pa busca e pasaporte. Segun S.R., Gina a menciona cu pa medio di e empleado di Censo, A.R., e tabata haya e pasaporte y cu el a paga pa su servicio. Gina tabata paga S.R. 100 dollar pa busca pasaporte falso. S.R. a sigui bisa cu Gina a bis'e cu si e topa e empleado MD. na bali, cos lo bay mas facil pasobra M.D. ta hopi amabel. Segun S.R., en total el a ricibi 800 dollar for di Gina. Gina a priminti hopi mas pero nunca a paga.

SHOW PA APLICA PA PASAPORTE

Tin persona a paga Gina 2 mil dollar pa regla permiso. Despues Gina a bis'e cu lo regla pasaporte y cedula p'e pasobra permiso ta dificil. Ta henter un show a wordo prepara. A laga e persona di habla Spaño keda warda den auto y haci como sifuera cu el a sufri un accidente y no por cana.

Tur esaki pa evita cu den Censo lo ripara cu e ta aplica pa un pasaporte Hulandes y cedula pero no por papia papiamento y mucho menos Hulandes. A cumpra un sosten di nek na botica pa e bisti. S.R. a baha bay paden y despues sali cu M.D. y e persona a firma e formulario. E persona no tabata kier e pasaporte falso pero si a tuma e cedula falso.
El a pidi Gina su 2 mil dollar bek. El a bisa Gina cu esey no tabata e palabracion cu a haci.
Segun S.R. e intencion tabata cu esnan cu haya pasaporte ta bay den exterior y lo use aya. Pero a resulta cu nan tabata us'e aki mes.
El a declara cu Gina tabata paga 600 dollar na esnan cu tabata laga usa nan nomber pa aplica pasaporte falso. Segun S.R., el a scucha diferente biaha Gina papia cu A.R. di Censo y puntra con a para cu e documentonan. Segun S.R., Gina a bis'e cu A.R. a pidi'e basta placa pa paga pa tratamento di su tata cu ta sufri di cancer y tabata haya tratamento na Curacao.

Segun S.R. na dado momento ora cu A.R. su tata a fayece, A.R. a bisa cu e no kier sigui mas cu esaki y cu e ta pone su trabou na peliger. Despues Gina tabata busca otro persona. El a bisa e hendenan cu si mira A.R. na Censo paga tino pasobra e lo bay haci fastioso.❑

Nan a bisa cu nan tabata confia riba e procesverbaal di Polis

Empleadonan di Censo ta admiti cu a faya den control debido pa pasaporte y cedula

ORANJESTAD – Ayera mainta e empleadonan di Censo M.D. y A.R. a wordo interoga door di Hues. El a repasa e procesverbaal di Polis y a haci un serie di pregunta. Tanto M.D. como A.R. a mustra cu nan tabata kere cu si persona presenta cu procesverbaal di Polis, cu esey ta algo di confia. Ta despues e director actual a bisa cu Polis ta obliga di traha procesverbaal y cu mester controla toch. E tempo ey si e persona presenta cu un recibo di pago e ta haya su pasaporte. Ta sali for di e punto di bista cu ta e persona ey a haci e aplicacion y paga y pesey el a haya e recibo di pago ora el a haci aplicacion. Nan ta para riba cu nan no a haci nada pa hendenan haya pasaporte falso. Nan a mustra cu nan tin masha hopi trabou ya cu tin un fila largo y si nan bay controla tur e aplicacionnan via e sistema di control cu ta keda na un otro parti, nan lo no caba nunca. Ambos a admiti cu nan a faya den control y cu esaki ta debi na e cantidad di trabou cu nan tabatin cu haci. Fiscal ta cuestiona e hecho con M.D. ta djis tuma e procesverbaal sin debidamente controla si e potret ta cuadra. M.D. a bisa cu ta su so ta sinta tras di e locket y e mester atende tur hende y e no ta bay duda den procesverbaal di Polis. E muher A.R. a bisa cu e ta inocente. El a bisa cu Gina a yega di pidi'e un fabor pa regla un peticion pa pasaporte. El a bisa Gina cu e persona mes mester bini. Tambe el a bisa cu Gina na Augustus 2008 a pidi'e pa regla dos cedula. El a desmenti cu e ta prima di Gina y ta un paar di biaha el a mira Gina na Censo. El a desmenti categoricamente di a haya placa di Gina. El a wordo confronta cu e declaracion di S.R. y ta desmenti esaki. Polis a confronta A.R. cu ta desde 2007 tin contacto cu Gina. El a desmenti tambe cu e tabatin contacto hopi cu Gina. El a bisa hopi biaha cu e no ta corda. Hues a remarca cu na September 2008, Gina a yama A.R. 44 biaha. A.R. a bisa Hues cu e no ta corda di a ricibi e yamadanan y tampoco sms.❑

Alumnonan di Scol basico Pius X a presencia apertura di aña Parlamentario

ORANJESTAD- E di dos diamars di luna di September tradicionalmente ta e dia cu e aña Parlamentario nobo ta keda habri. Esaki ta sosode durante un ceremonia solemne den Sala di Parlamento.
E aña aki e alumnonan di scol basico Pius X a keda invita pa presencia e dia special aki.
Durante henter e ceremonia nan a comporta nan mes fabuloso.
Asina cu e parti oficial tabata tras di lomba Prome Minister Mike Eman a subi bin den tribuna pa saluda esnan presente y specialmente e hobennan aki. Nan a cera conoci cu e parti oficial aki di nos Parlamento y nan comportacion tabata ehemplar.❑

Gobernado cu preocupacion cu criminalidad bou hubentud

Mester hinca esfuerso pa reconstrui fibranan social di nos comunidad

ORANJESTAD—Enseñansa ta keda un punto elemental pa Gabinete Mike Eman I. Esaki a keda ilustra pa discurso di Su Excelencia Gobernado Fredis Refunjol durante e ceremonia di Apertura di Aña Parlamentario ayera den Parlamento di Aruba. obernado den e mensahe di Gobierno a bisa cu ta haci tur esfuerso pa sigura cu deporte, educacion, cuido y enseñansa ta keda areanan di atencion special. Enseñansa mester percura na kibra e crecemento di pobresa y desigualdad. Pa logra esaki, Gobierno ta proteha famianan financieramente mas vulnerabel den nos comunidad pa preveni cu nan ta cay ainda mas atras den e crisis cu a afecta henter e pais. "Cu introduccion di e 'schoolkinderentoeslag' y e ahustacion di e bijstand cu 25 porshento, a crea e condicion pa muchanan no keda sin bay scol pa motibo di falta di e necesidadnan basico na cas," Gobernado a bisa.

Banda di atencion financiero pa famianan marginal, e condicionnan di cuido y educacion cu ta cuminsa na cas tambe ta keda haya atencion. Den cooperacion cu fundacionnan existente, ta traha cu famianan, pa sigura cu e educacion na cas ta duna e muchanan e preparacion necesario pa saca e maximo di e enseñansa na scol. Mas ainda, e prioridad riba tereno di enseñansa ta dirigi na mehora e condicion fisico di e edificionan di scol sigui pa e mehoracion di calidad di e proceso di enseñansa na scolnan mes.

E BALOR DI DEPORTE

Pero pa por studia, ta productivo y ta feliz mester tin hende saludabel y deporte ta contribui na tur e elementonan aki, segun Gobernado. "E ta ademas un area caminda nos ta nota un progreso remarcable, tanto na nivel di e propio organisacionnan deportivo, como tambe den e resultadonan cu nos deportistanan ta logra." Gobernado a ilustra cu mas y mas atleta ta representa Aruba exitosamente den exterior, unda Little y Senior League baseball, pero tambe windsurf ta sobresali cu titulonan mundial.

"Un gran cantidad di hende ta envolvi den deporte diariamente, sea como practicante activo, como entrenador, dirigente, voluntario of como spectador. Pero e importancia di deporte no ta solamente den ganamento di medaya, den kibramento di record. A traves di deporte ta ofrece nos hendenan un potencial importante pa beneficio di desaroyo personal y social." Gobernado a enfatisa cu deporte ta crea comprension, amistad, tolerancia y paz. Particularmente pasobra e no ta un actividad isola, sino cu ademas e ta placentero. "Deporte mester ta un parti integral di nos sociedad, caminda e ta mezcla harmoniosamente cu otro aspectonan di maneho, manera enseñansa, salud, desaroyo di hubentud y bienestar social," Su Excelencia Fredis Refunjol a bisa.

RECONSTRUCCION SOCIAL

Otro punto cu ta preocupa comunidad ta criminalidad, specialmente memey di hobennan. "Si e fibranan di nos sociedad ta debil of kibra, no por tin prosperidad y ta crea espacio pa destruccion social," Gobernado a señala. El a bisa cu nivel di criminalidad tin un impacto grandi riba sentimiento di seguridad cerca local y turista. "Conciente di esaki, Gobierno ta coordina tur su capacidad pa preveni y soluciona actonan ilegal den cua forma cu ta." Gobernado a mustra cu sector priva ta sostene e iniciativa aki, y mas ainda Cuerpo Policial ta logra resolve hopi caso basta lihe danki na trabou inteligente y creativo.

"E maneho di gobierno ta keda Primeramente pa preveni pa hobennan cay den e mundo di criminalidad door di amplia oportunidadnan pa miho rendimiento di enseñansa pa tur nos muchanan. Den e liña aki Gobierno a presenta un concepto di ley cu ta regla e formacion social. E proyecto aki ta brinda 40 hoben cu a desvia di e caminda recto pa sigui un desaroyo sano den bida."

Segun Gobernado, formacion social ta synonimo na oportunidad pa mehoracion y pa asina hobennan por comberti nan mes den miembronan ehemplar den comunidad.

FATF

Riba tereno di crimen internacional, Gobernado a mustra tambe tur e logronan cu Aruba a conoce contra labamento di placa y financiamento di terorismo. Aprobacion di e leynan corespondiente ta parti di un plan rigido y amplio pa cumpli cu Financial Action Task Force, FATF. E ley aki ta un di esnan di mas importante, den cua ta penalisa e dos crimennan aki independientemente. E ley aki ta moderno den su sorto y Aruba ta un di e prome paisnan den Caribe y den Reino cu a introduci leynan di e magnitud aki, tabata loual Gobernado a splica.❑


SETAR GAMING 2011 EVENT
Main Competition on PC+ Xbox 360
CALL OF DUTY BLACK OPS
Join us for Wii Rockband + Kinect Dance Competition
Flight Simulator Demo
(by Aruba Flight Simulator Club)
Live Performance featuring HONEYPOT
MONSTER ENERGY
Kids Fun
Kinect Adventures
Wii Mario galaxy + Guitar Hero
Computer games
XBOX 360
PS3 Move, 3D games, & Bring your own DS
@ Westin Resort
Entrance: Free
September 17th - September 18th
10 am -1 am - 10 am – 6 pm
THE BATTLE IS ON !
Sams By Manolo
amlg
AFSC Aruba Flight Simulator Club
www.setar.aw
Follow us on
SETAR

Director di AIB riba discurso di Gobernador ayera

Productividad na Aruba mester por aumenta



Director di Aruba Investment Bank NV Frendsel Giel

ORANJESTAD – E base pa inversion ta poni caba y inversionnan ta tumando lugar. Tumando nota di e discurso di Gobernador di Aruba ayera durante apertura di aña parlamentario, director di Aruba Investment Bank NV Frendsel Giel ta mustra cu lo tin oportunidad pa otronan banda di Fondo Desaroyo Aruba (cual AIB ta maneha) por inverti tambe y ta crea un bon clima no solamente pa local pero tambe pa inversionistanan internacional.

Esaki mirando cu Gobierno a logra sostene e rating cu e tin via Fitch e siman cu a pasa. Esaki tambe ta duna e asunto un 'bon outlook' pa Aruba.

Loke ta haci e futuro uno 'alentador' manera cu Gobernador a referi den su discurso ayera, ta cu bo ta mira e construccionnan ta tumando lugar segun Giel, y e crecemento economico cu Banco Central a proyecta. "Esei tambe ta indicacion cu bo economia ta produciendo" Giel a sigui bisa.

Naturalmente ta keda cu un problema cu mester traha ariba, cu ta e productividad cu mester aumenta. Pa e cantidad di hende cu nos tin, mester percura pa por produci mucho mas.

Esei ta importante unda cu nos tin cu sinta y wak si nos ta invertiendo efectivamente y si nos ta inverti tambe cu nos ta laga nos capacidad humano produci den e economia cu nos kier.

Tin posibilidad cu nos por produci mas ainda cu e economia cu nos tin pero esei pues ta keda algo cu nos tin averigua prome segun e director di AIB.

E GDP per capita no ta creciendo compara cu e GDP normal cu nos tin aworaki. E GDP per capita por produci mas segun Giel a bisa.

Semper a papia tambe riba e red tape burocratico y den e discurso atrobe a nota cu Gobernador ta papia cu kier suavisa esaki. Pero segun Giel semper a papia riba esaki pero nunca no a tuma accion cu a kita esaki.

"E red tape mester wordo kita pero hunto cu esei mester tin reglanan cu cada compania cu kier establece mester wak nan mes y analisa y bin cu un plan di negoshi pa no crea un mercado cu ta mucho habri y eventualmente ora cu tin un down turn, ningun hende por wanta shocks. ❑

Trafico den centro ta duna "migraine"



ORANJESTAD – Transita den e capital di Aruba, Oranjestad, a bira un dolor di cabes insoportabel.

Pio ayera caminda cu door di e ceremonia pa apertura di Aña Parlamentario nobo, algun caminda a wordo cera, entre otro esun cu ta pasa dilanti cede di Gobierno.

No solamente move den centro tabata un problema, pero tambe parkeamento. Chauffeurnan ta hisa benta, pasobra ta perde hopi tempo buscando un luga y cana den e solo horibel ta duna mas dolor di cabes ainda.

Riba e foto aki por mira con chauffeurnan a cumisa staciona nan auto.❑



Parlamentario sr. Andin Bikker (PDR)

Ta importante pa parlamento haci uzo di instrumentonan constitucional pa controla gobierno

ORANJESTAD – Awor cu aña Parlamentario a termina y e reapertura a tuma luga, Tur Fraccion den Parlamento a haya un relato di e reunionnan y trabounan cu a tuma luga den Parlamento.

A constata cu Fraccion di Partido Democracia Real a aporta grandemente den e total di preguntanan cu a keda haci. Den e total di 289 pregunta Partido Democracia Real(PDR) a haci 84. Esaki pa e fraccion cora ta ser considera como un cantidad considerabel. Di e 84 preguntanan cu PDR a haci 40 pregunta so a keda contesta. PDR ta lamenta e hecho aki. e asunto aki a keda treci dilanti tambe pa di un manera constructivo atende e asunto aki. un di e instrumentonan cu Parlamento tin pa asina controla gobierno den constitucion ta e preguntanan.

Ora cu Parlamento haci uzo di e instrumento aki e mester keda respeta pa gobierno.

Di otro banda PDR ta e fraccion cua entrega mas



iniciativa di ley y a entrega hopi amienda tambe. Esaki ta otro instrumentonan cu PDR a haci bon uzo di dje. Tambe oranan di pregunta mayoria di nan a keda pidi dor di Partido Democracia Real su Fraccion. Sr. Andin Bikker ta satisfecho cu como un persona so den Parlamento y nan fraccion, nan ta desplegando un trabou cu pueblo ta spera di na. Pa e proximo aña parlamentario PDR a indica cu den e aña aki a traha riba un reglamento di ordo nobo pa Parlamento. E ley aki ta inclui manera nan mas eficiente di funciona den Parlamento. Di e forma aki kier yega na reunionnan di nivel cu pueblo ta spera di e Parlamentarionan. PDR ta satisfecho con e aña Parlamentario a transcuri. Sr. Andin Bikker a na mes momento a mustra su sosten na e Presidente y Vice Presidente di Parlamento cu a keda reeligi. Sr. Andin Bikker ta kere cu ta importante pa e dos autoridadnan aki di Parlamento tene na cuenta tambe e diferente fraccionnan. Tin diferente recomendacionnan cu a keda presenta, cu ta importante pa nan implementa esakinan durante e aña parlamentario cu ta nos dilanti.❑

Parlamentario sr. Rene Herde (AVP)

Discurso di gobernador ta un refleho di maneho di gobierno

ORANJESTAD – Fraccion di AVP ta kere cu hasta cos bon por bira miho. E di 8 parlamento despues di status aparte aki ta importante. Lider di fraccion di AVP Sr. Rene Herde a indica cu nan kier pa e Parlamento aki keda considera un parlamento diferente. No diferente den e sentido cu esaki ta miho cu e otro parlamentonan. E parlamento aki mester ta diferente den e sentido cu nan no kier keda pega den tempo y sigui desaroya pa bay dilanti. Rene Herde a indica cu tin e oportunidad awor aki pa haci uzo di e experiencia di e 7 parlamentonan cu a pasa pa siña di nan cosnan bon y cosnan cu a bay menos bon y pa haci miho. Den e ultimo aña y mei, e parlamento aki a haci hopi cos. E concepto di un stempel pairlament cu tabata tin prome no ta existi mas. e idea cu un parlamento t'ey djis pa acorda loke gobierno ta haci no ta existi mas. si wak fraccion di AVP, ta mira cu Parlamento aki den hopi sentido a haci mas. E midi mas importante den Parlamento no ta e cantidad di reunion y biahenan, pero e calidad di trabou. E calidad di trabou ta depende di kico a trata y con a trate'. Loke Parlamento a aproba y kico no a proba. Si wak atras ta mira un cantidad di cambio den organisacion di gobierno. Un cantidad di propuesta a bin dilanti pa saca Aruba di e crisis financiero di mas grandi cu mundo a conoce. Ni dos aña despues cu e Parlamento y gobierno nobo a cuminsa ta mira e prome señalnan di recuperacion economico y di cosnan cu por bira hasta miho pa e pais aki. Fitch Rating cu a Sali siman pasa ta confirma cu Aruba ta riba bon caminda. Ainda gobierno no ta cla y ta leu for di cla y e trabou no a caba. Tin hopi mas pa haci ainda segun sr, Rene Herde.❑

Lider fraccion di MEP Sr. Eddy Briesen

Parlamento ta ser guia cu remote control for di oficina di gobierno



ORANJESTAD – Fraccion di MEP a tuma no ta di e discurso di gobernador di Aruba y no a mira nada nobo. Mas bien gobierno a enfoca riba loke a pasa den pasado y no a relata riba e futuro maneho di gobierno. Parlamentario Sr. Eddy Briesen lider di fraccion di MEP a indica cu e trabou cu Parlamento a haci y con gobierno ta actua cu Parlamento ta inaceptabel.

Fraccion di MEP a indica cu algo cu nan tin problema cune, ta cu ta pidi reunion y hopi biaha e documentonan no ta yega. Sr. Eddy Briesen a indica cu durante reunionnan cu ta tuma luga den e prome ronde, gobierno ta bin cu un stapel di documento den e reunion. Ta hinca e documentonan aki den un skina y ta spera cu parlamentarionan e momento ey ta bay pasa den tur e documentonan.

E forma di traha aki not a corecto. No por lesa e documento y scucha e minister nan na mes momento.

Si evalua cu tabata tin21 reunion publico, pero 13 di reunionnan aki no a tuma luga. tambe a bisa cu tin 290 pregunta, pero ta 183 no a keda contesta. Tambe den reunion di presupuesto a haci mas cu mil pregunta ni mita di e preguntanan aki a keda contesta. A haci na Minister di Salubridad 194 pregunta y 93 no a tende nada a keda contesta.

Den reunion di pregunta na Ministernan a pidi 16 reunion y 10 no a tuma luga. Bijeenkomst 7 a keda pidi y 5 no a keda duna.

Remarcabel den e asunto aki ta cu ta pidi reunion y o ta haya esaki, pero un reunion di Arubus a bin di un dia pa otro.

E reunion aki su carta a drenta diamars mainta y diamars atardi a yama e reunion. Ora e Minister a bin duna contesta e la bisa cu ta e a pidi reunion. E forma di traha aki ta un manera cu ta di remote control Parlamento ta ser guia di gobierno.

Aki ta caminda cu Parlamento no ta madura.

E documentonan mester drenta na ora. Presupuesto ta drenta laat. Un nota di cambio ta bin manera un plania di biyechi.

Defacto parlamento ta keda priva den e informacion cu nan mester haya pa hiba un debate riba nivel.

Ora tin documentonan, parlamento por bay bek na e documentonan.

Hopi biaha loke ta lesa den medionan di comunicacion kico ta pasando y asina Parlamento ta funciona. Loke fraccion di MEP ta haya cuestionabel ta e forma con ta yama e reunionnan di un ora pa otro. Sr. Eddy Briesen a indica cu normalmente presupuesto ta haya 3 siman pa repasa e contestanan di gobierno. Awor aki ta di un dia pa otro e reunionnan ta bay. Di acuerdo cu fraccion di MEP parlamento ta sinti cu nan tin 12 miembro cu ta vota y nan tin mayoria y e fraccion di PDR y MEP y e tres independiente nan mester bay wak con nan ta atende cu nan programa den Parlamento.❑

Ripiticion programa di WEB tocante RECIP fase 3

BALASHI – WEB ta invita pueblo pa mira e programa tocante di e RECIP fase 3 cu actualmente ta den construccion.

Esaki lo ta na ATV riba diaranson 14 di september pa 6:45 pm, na Telearuba riba diahuebs 15 di september pa 7:00 pm y na Canal 22 tambe riba 15 di september pa 9:00 pm.

E programa aki ta dura 15 minuut y lo splica tocante e tecnologia cu e sistema di RECIP ta uza y e proceso pa implementa esaki na Aruba.

Lo mustra tambe diferente dato mustrando su eficiencia.

RECIP 3 ta forma parti di un cantidad di proyecto cu a inicia caba na aña 2003, (te cu 2002 Fuel Oil tabata costa USD $ 10 - $ 20) ora cu WEB mester a tuma e decision pa sea expande cu un boiler mas of otro tecnologia. ❑

The President's do-over



ROSS DOUTHAT

A week after President Barack Obama took the oath of office, Alice Rivlin, budget chief to President Bill Clinton, testified before a Congress that was about to consider sweeping stimulus legislation. In her remarks, Rivlin voiced her support for a swift and substantial federal intervention to prop up the sagging economy. But she offered lawmakers three warnings as well.

The first warning was about the design of the stimulus. The ideal anti-recession package, Rivlin told Congress, would include aid to state governments, extended unemployment benefits, money for genuinely "shovel ready" projects and a payroll tax holiday. But she urged Congress to resist the temptation to combine these kinds of short-term recession-fighting measures with a larger and more costly investment in energy, education and infrastructure. Trying to rush a long-term spending package through in an atmosphere of crisis, she cautioned, would only guarantee that its contents would be poorly designed, and much of its spending wasted.

The second warning was about setting expectations. Given the nature of the financial crisis and the nasty overhang of debt it left behind, any recovery would probably be slow even with a stimulus bill. Policymakers "should be skeptical of all forecasts," she told Congress, "and especially conscious of the risk that things may continue to go worse than expected."

The third warning was about how to handle the problem of deficits, which already shadowed the stimulus debate. "We do not have the luxury of waiting until the economy recovers before taking actions to bring down projected future deficits," Rivlin said. Instead, she urged Congress to take action "this year" on entitlement spending, and to prioritize Medicare reforms over a more comprehensive health care overhaul.

With these three warnings, Rivlin anticipated everything the Obama White House and the Democratic Congress would do wrong over the next two years.

First, instead of passing a targeted anti-recession package, congressional Democrats crammed the stimulus bill with spending on everything from Head Start and Pell Grants to high-speed rail and renewable-energy projects. The hope was that the legislation would do more than just kick-start a recovery: It would lay a new foundation for the economy, with an electric car in every garage and a Solyndra solar panel on every roof. The result, predictably, was a bill that looked less like a temporary exercise in crisis management and more like the Democratic Party's permanent wish list.

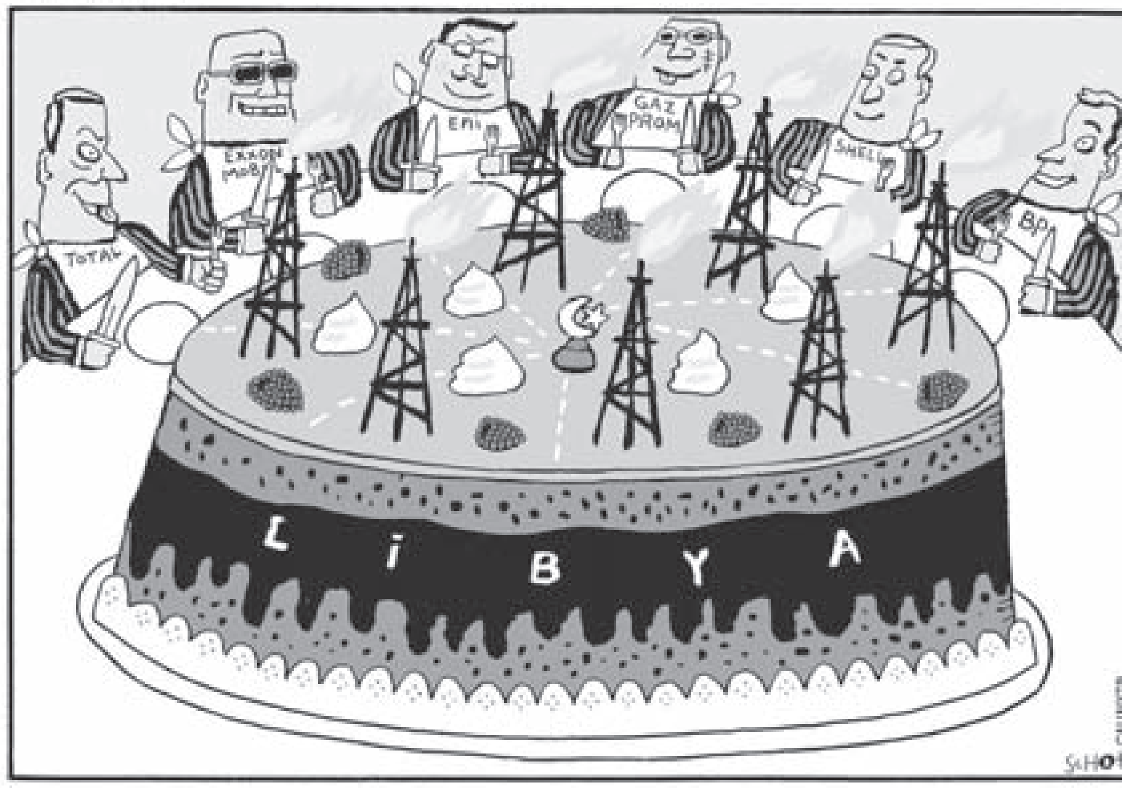
Second, instead of emphasizing the severity of the recession, the White House offered sunny – and, as it turned out, wildly mistaken – projections about how swiftly the stimulus would bring down the unemployment rate.

Even once it became clear that the recovery wasn't happening nearly as quickly as promised, the administration stuck to its Pollyannaish script, sending the president and the vice president out on an embarrassing "recovery summer" tour in 2010 and repeatedly projecting economic growth that failed to materialize.

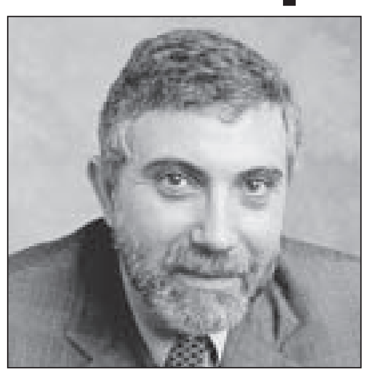
Finally, instead of pivoting from the Recovery Act to deficits and entitlement reform, the Democratic majority spent all of its post-stimulus political capital trying to push both a costly new health care entitlement and a cap-and-trade bill through Congress. Both policies were advertised, intermittently, as deficit reduction, but neither came close to addressing the real long-term drivers of the nation's debt.

And they left congressional Democrats to campaign for re-election in 2010 as the custodians of record deficits as well as sky-high unemployment.

Now, nearly three years after Rivlin's warnings went unheeded, Obama has groped his way to an agenda that looks more like what she originally recommended. His speech to Congress last week suggested that he intends to campaign for re-election on what should have been the blueprint for his first four years in office: a short-term stimulus highlighted by a payroll tax cut, a medium-term push to overhaul the tax code and a plan for long-term entitlement reform.❑



An impeccable disaster



PAUL KRUGMAN

On Thursday Jean-Claude Trichet, the president of the European Central Bank or ECB – Europe's equivalent to Ben Bernanke – lost his sang-froid. In response to a question about whether the ECB is becoming a "bad bank" thanks to its purchases of troubled nations' debt, Trichet, his voice rising, insisted that his institution has performed "impeccably, impeccably!" as a guardian of price stability.

Indeed it has. And that's why the euro is now at risk of collapse. Financial turmoil in Europe is no longer a problem of small, peripheral economies like Greece. What's under way right now is a full-scale market run on the much larger economies of Spain and Italy. At this point countries in crisis account for about a third of the euro area's GDP, so the common European currency itself is under existential threat. And all indications are that European leaders are unwilling even to acknowledge the nature of that threat, let alone deal with it effectively.

I've complained a lot about the "fiscalization" of economic discourse here in America, the way in which a premature focus on budget deficits turned Washington's attention away from the ongoing jobs disaster. But we're not unique in that respect, and in fact the Europeans have been much, much worse.Listen to many European leaders – especially, but by no means only, the Germans – and you'd think that their continent's troubles are a simple morality tale of debt and punishment: Governments borrowed too much, now they're paying the price, and fiscal austerity is the only answer. Yet this story applies, if at all, to Greece and nobody else. Spain in particular had a budget surplus and low debt before the 2008 financial crisis; its fiscal record, one might say, was impeccable. And while it was hit hard by the collapse of its housing boom, it's still a relatively low-debt country, and it's hard to make the case that the underlying fiscal condition of Spain's government is worse than that of, say Britain's government. So why is Spain – along with Italy, which has higher debt but smaller deficits – in so much trouble?

The answer is that these countries are facing something very much like a bank run, except that the run is on their governments rather than, or more accurately as well as, their financial institutions.Here's how such a run works: Investors, for whatever reason, fear that a country will default on its debt. This makes them unwilling to buy the country's bonds, or at least not unless offered a very high interest rate. And the fact that the country must roll its debt over at high interest rates worsens its fiscal prospects, making default more likely, so that the crisis of confidence becomes a self-fulfilling prophecy. And as it does, it becomes a banking crisis as well, since a country's banks are normally heavily invested in government debt. Now, a country with its own currency, like Britain, can short-circuit this process: If necessary, the Bank of England can step in to buy government debt with newly created money. This might lead to inflation (although even that is doubtful when the economy is depressed); but inflation poses a much smaller threat to investors than outright default. Spain and Italy, however, have adopted the euro and no longer have their own currencies. As a result, the threat of a self-fulfilling crisis is very real – and interest rates on Spanish and Italian debt are more than twice the rate on British debt. Which brings us back to the impeccable ECB.

What Trichet and his colleagues should be doing right now is buying up Spanish and Italian debt – that is, doing what these countries would be doing for themselves if they still had their own currencies.

In fact, the ECB started doing just that a few weeks ago, and produced a temporary respite for those nations. But the ECB immediately found itself under severe pressure from the moralizers, who hate the idea of letting countries off the hook for their alleged fiscal sins. And the perception that the moralizers will block any further rescue actions has set off a renewed market panic. Adding to the problem is the ECB's obsession with maintaining its "impeccable" record on price stability: At a time when Europe desperately needs a strong recovery, and modest inflation would actually be helpful, the bank has instead been tightening money, trying to head off inflation risks that exist only in its imagination.❑

NOTARIS KANTOOR
YARZAGARAY BÖDEKER & PARTNERS

VINDISHI / EXECUTORIALE OPENBARE VERKOOP OP

DONDERDAG 15 SEPTEMBER 2011

's Morgens om 10.00 uur zal ten overstaan van mr R.E. Yarzagaray, notaris te Aruba, in **ARUBA SURFSIDE MARINA** (DOLPHIN ROOM) aan de L.G. Smith Blvd. 7, te Oranjestad, Aruba in het openbaar bij opbod en daarop volgende afmijning, een openbare verkoop worden gehouden:

Krachtens artikel 3:268 van het Burgerlijk Wetboek van Aruba juncto artikel 68 Overgangswet

1. het recht van erfpacht tot 8 oktober 2056 op:
   a. een perceel domeingrond, groot 399 m², gelegen te Alto Vista, kadastraal bekend als Land Aruba Tweede Afdeling Sectie D nummer 239; en
   b. een perceel domeingrond groot 299 m², gelegen te Alto Vista, kadastraal bekend als Land Aruba Tweede Afdeling Sectie D nummer 1345;

   met de op voormelde percelen bevindende betonstenen woonhuis, plaatselijk bekend als "Alto Vista 59-D";
   Inzetprijs: Afl. 361.600,00.

2. een perceel eigendomsgrond, gelegen aan de Wilhelminastraat te Oranjestad in Aruba, groot 635 m², kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie A nummer 68, met het daarop gebouwde tweeverdiepingen pand en pakhuizen met bovenwoningen, plaatselijk bekend als "Wilhelminastraat 54, 56, 58, 58-A en 58-B".
   Inzetprijs: Afl. 425.000,00.

3. een perceel eigendomsgrond, groot 456 m², gelegen aan de noordzijde van de Wilhelminastraat en zich uitstrekkende tot aan de zuidzijde van de Van Walbeeckstraat te Oranjestad in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie A Nummer 596, met de zich daarop bevindende betonstenen opstal van een tweeverdiepingen pand omvattende winkel met pakhuis en bovenwoning, het winkelpand, plaatselijk bekend als "La Gran Bodega" en plaatselijk bekend als "Wilhelminastraat 53", de bovenwoning plaatselijk bekend als "Wilhelminastraat 55".
   Inzetprijs: Afl. 523.000,00

4. het recht van erfpacht tot 8 december 2054 op een perceel domeingrond, groot 611 m², gelegen te Pos Chiquito in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Derde Afdeling Sectie G nummer 1612, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als "Pos Chiquito 407";
   Inzetprijs: Afl. 121.000,00

5. het recht van erfpacht tot 10 juli 2061 op een perceel domeingrond, groot 128 m², gelegen te Bushiri in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie K nummer 3690, met het daarop gebouwde betonstenen woonhuis, plaatselijk bekend als "Caya Soeur Desideria 18".
   Inzetprijs: Afl. 82.000,00

6. het recht van erfpacht tot 31 augustus 2060 op een perceel domeingrond, groot 348 m², gelegen te Pos Chiquito in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Derde Afdeling Sectie G nummer 1973, met het daarop gebouwde betonstenen woonhuis, plaatselijk bekend als "Pos Chiquito 245-L";
   Inzetprijs: Afl. 119.000,00

www.notarisaruba.com www.notaryaruba.com www.notario-aruba.com

NOTARISKANTOOR YARZAGARAY BÖDEKER & PARTNERS
mr. R.E. Yarzagaray, notaris - contact: Petra Seyfarth, notarisklerk - L.G. Smith Boulevard 20 - Oranjestad - Aruba
Tel. # 582 2850 - Fax # 582 4390 - Email: petra.seyfarth@notarisaruba.com

NOTARIS KANTOOR YARZAGARAY BÖDEKER & PARTNERS

VINDISHI / EXECUTORIALE OPENBARE VERKOOP OP

DONDERDAG 15 SEPTEMBER 2011

's Morgens om 10.00 uur zal ten overstaan van mr R.E. Yarzagaray, notaris te Aruba, in **ARUBA SURFSIDE MARINA** (DOLPHIN ROOM) aan de L.G. Smith Blvd. 7, te Oranjestad, Aruba in het openbaar bij opbod en daarop volgende afmijning, een openbare verkoop worden gehouden:

7. a. een perceel eigendomsgrond, groot ongeveer 688 m², gelegen te Alto Vista in Aruba, nader omschreven in een particulier meetdocument WLA/010, de dato 17 januari 1996;
   b. een perceel eigendomsgrond, groot ongeveer 692 m², gelegen te Alto Vista in Aruba, nader omschreven in een particulier meetdocument WLA/011, de dato 17 januari 1996;
   met de zich op sub a. en b. gebouwde betonstenen woonhuis, plaatselijk bekend als "Alto Vista 18-G;
   c. een perceel eigendomsgrond, groot ongeveer 634 m², gelegen te Alto Vista in Aruba, nader omschreven in een particulier meetdocument WLA/012, de dato 17 januari 1996;
   d. een perceel eigendomsgrond, groot ongeveer 650 m², gelegen te Alto Vista in Aruba, nader omschreven in een particulier meetdocument WLA/013, de dato 17 januari 1996;
   welke percelen afkomstig zijn van het moederperceel, kadastraal bekend als Land Aruba Tweede Afdeling Sectie D nummer 93, oorspronkelijk groot 10.590 m², en al hetgeen daartoe door aard, natrekking, bestemming of wetsbepaling behoort of behoren zal;
   Inzetprijs: nog niet bekend

8. een perceel eigendomsgrond, groot 1.045 m2, gelegen te Morgenster in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie P nummer 383, met het daarop gebouwde woonhuis, plaatselijk bekend als "Morgenster 17";
   Inzetprijs: nog niet bekend.

9. a. het recht van erfpacht tot 8 oktober 2039 op een perceel domeingrond, groot 2.191 m², gelegen te Sabana Blanco in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie C nummer 1068, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als "Sabana Blanco 2-B";
   b. het recht van erfpacht tot 4 juni 2040 op een perceel domeingrond, groot 2.038 m², gelegen te Sabana Blanco in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie C nummer 1069.
   c. het recht van erfpacht tot 26 januari 2053 op een perceel domeingrond, groot 2.202 m2, gelegen te Sabana Blanco in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie C nummer 1194.
   Inzetprijs: Afl. 2.800.000,00

10. een perceel eigendomsgrond, groot 201 m², gelegen aan de van Leeuwenhoekstraat/Caya G.F. (Betico) Croes in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie D nummer 13;
    Inzetprijs: Afl. 550.000,00

ONDERHANDSE BIEDINGEN ZIJN NIET MEER MOGELIJK

Ons notariskantoor gaat in 2011 ook veilen op: 27 oktober, 16 november en 8 december.
Ons notariskantoor gaat in 2012 veilen op: 2 februari, 15 maart, 26 april, 31 mei, 5 juli, 16 augustus, 20 september, 1 november en 13 december.

(zie vervolg op volgende pagina)

www.notarisaruba.com www.notaryaruba.com www.notario-aruba.com

NOTARISKANTOOR YARZAGARAY BÖDEKER & PARTNERS
mr. R.E. Yarzagaray, notaris - contact: Petra Seyfarth, notarisklerk - L.G. Smith Boulevard 20 - Oranjestad - Aruba
Tel. # 582 2850 - Fax # 582 4390 - Email: petra.seyfarth@notarisaruba.com

Gobernador mr. Frits Goedgedrag:

Mester fortalece e organonan di Algemene Rekenkamer y Ombudsman

Apertura di aña parlamentario na Corsou

WILLEMSTAD - Ayera mainta tabatin apertura di aña parlamentario 2011-2012 i pa e ocasion aki y manera ta sosode tradicionalmente pa e ocasion aki, Gobernador mr. Frits Goedgedrag a hiba palabra. Gobernador a haya ta necesario pa para keto un rato na e ultimo desaroyonan den nos pais cu ya tin 11 luna como pais autonomo dentro Reino Hulandes. “E status autonomo ta trece mas cune cu nos mes ta para keto na dje. E forma cu pais ta keda goberna a cambia drasticamente. Awor aki ta un nivel di gobernacion so tin.” Gobernador ta kere cu pa varios motibo maneho por ta mucho mas eficiente awor. Tur esaki a trece cambionan structural den Gobierno. cambionan cu ta sin precedente. Sin duda ta bay tuma su tempo prome cu e implementacion di tur parti ta cla. A pesar di tur esaki, Gobierno den proximo aña mester sigui traha riba desaroyo integral di nos pais anto semper cu cuater meta na mente di e Gabinete. E metanan aki ta un miho nivel di bida, miho calidad di bida, mas union social i maneho responsabel. Gobierno mester desaroya metanan alcansabel y forma cooperacion nobo tanto dentro di Gobierno como cu partnernan social. Mester fortalece e organonan di Algemene Rekenkamer y Ombudsman. Mester bay elimina retrasonan pa loke ta implementacion di tratadonan internacional. Mester bay fortalece contactonan sostenibel cu region pa termino largo. Aparte di esakinan, mester sigui traha riba e relacion entre Aruba, St. Maarten y Corsou. E acuerdo di Arikok mester haya mas interpretacion. Pa Medio di Minister di Husticia mester soru pa siguridad, ordo y trankilidad i primordialmente riba desaroyo di hubentud. Punto di lansa mester bira e atencion hudicial cu mester ta e resocialisacion y rehabilitacion di e hubentud cu ta bin den contacto cu husticia. E pensamento ta riba un acercamento preventivo y pro activo di siguridad cu mester bay expande e forma represivo te un metodo integral di enfoke. Den e cuadro aki lo mester bay establece un reclassering pa hobennan, cu enfasis riba e asina yama disposicion HALT, un forma alternativo pafo di aparato hudicial pa atende cu hobennan kendenan a comete actonan menos castigabel. Mester evita castigonan di prizon uzando metodonan di control electronico y castigonan alternativo. No por laga e asunto di siguridad solamente den man di polis. Mester di un esfuerso comun entre ciudadanonan, comercio y Gobierno, pa asina busca formanan alternativo pa mehora e situacion di siguridad. Riba e tereno di aviacion y maritimo, Gobierno mester sigui cu e compromiso pa Corsou sigui mantene un posicion importante internacionalmente. Gobierno tambe mester tin obhetivo pa siguridad di e poblacion en bista di mal tempo manera tabata e caso cu tormenta Tomás aña pasa. Lo bay modernisa Rampenburo y lo intensifica comunicacion riba e varios sorto di calamidadnan. Desaroyo di nos economia tambe mester di atencion pa motibo di e caracter publico di esaki i tambe e mester tin atencion pa riesgo di desaroyonan mundial negativo cu por tin influencia riba nos pais. Gobierno caminda ta posibel mester tuma un rol como stimulando di nos economia. E aña aki tambe mester bay tuma un decision riba futuro di Refineria Isla. Mester garantisa cu nos studiantenan ta haya oportunidad riba mercado laboral. Pa construccion di un pais mester inverti den hende y riba tur tereno. Mester duna atencion na barionan menos fuerte y cu atencion riba educacion, ciencia, cultura y deporte. Educacion tambe ta haya atencion special y studiamento den region lo bira mas facil den 2012. Lo pone financiamento di estudio disponibel pa bou di cierto condicion, e studiante por keda cerca di cas.



Gobernador mr. Frits Goedgedrag

Pa reduci ‘dropout’ lo bay reforma VSBO. Corsou a keda presenta pa bira miembro asocia di UNESCO. For di 2012 nos lo por participa y haci uzo di e apoyo den forma di conocemento y facilidadnan cu UNESCO ta ofrece pa construccion di un pais nobo. Corsou lo bay confronta retonan riba tereno social pa ta mas exacto pa loke ta e reforma di AOV y pension, y otro regulacionnan riba tereno di siguridad social. Maneho pa loke ta Salubridad publico lo pone mas enfasis riba prevencion. Gobierno mester lucha pa tur habitante por biba riba un Corsou limpi. “Nos tur tin cu realisa cu den construccion di un pais nobo cu esaki no ta un tarea solamente di Gobierno. Nos tur tin cu contribui na e desaroyo di Corsou.” Gobernador a desea tur e miembronan di Parlamento hopi forsa y sabiduria.❑

STA ta informa

Awe reunion cu trahadonan miembro of no miembro na Tierra del Sol

ORANJETAD - Directiva di “Sindicato di Trahadornan di Aruba” (S.T.A.) kier a invita tur trahadonan miembro of no miembro na Tierra del Sol pa un reunion cu caracter di urgencia. E reunion ta tuma luga awe diaranson 14 September 2011, for di 7:30 p.m. te cu 8:30 p.m. na sede di S.T.A. (Paradera # 48). Punto di agenda: Ultimo desaroyonan. Bini uno bini tur!❑

50 exoplaneta nobo descubri

LA SILLA - Astronomonan di e organisacion di Astronomia di Zuid Europa na Chile a descubri 50 planeta nobo situa pafo di e sistema solar.
Bou di e asina yama Exoplanetanan, tin diesseis “Super-Mundo”, planetanan cu ta mas grandi cu esun di nos, pero mas chikito cu e gigantenan di gas manera Jupiter. Un di e planetanan aki, cu a haya e number di HD 85512b, ta circula rond di su strea den e asina yama zona di bida, loke ta nifica cu bida lo ta posibel eyriba.
Investigacion mas profundo mester indica si enberdad tin bida riba e planeta, cu ta 3.2 biaha mas grandi cu mundo.❑

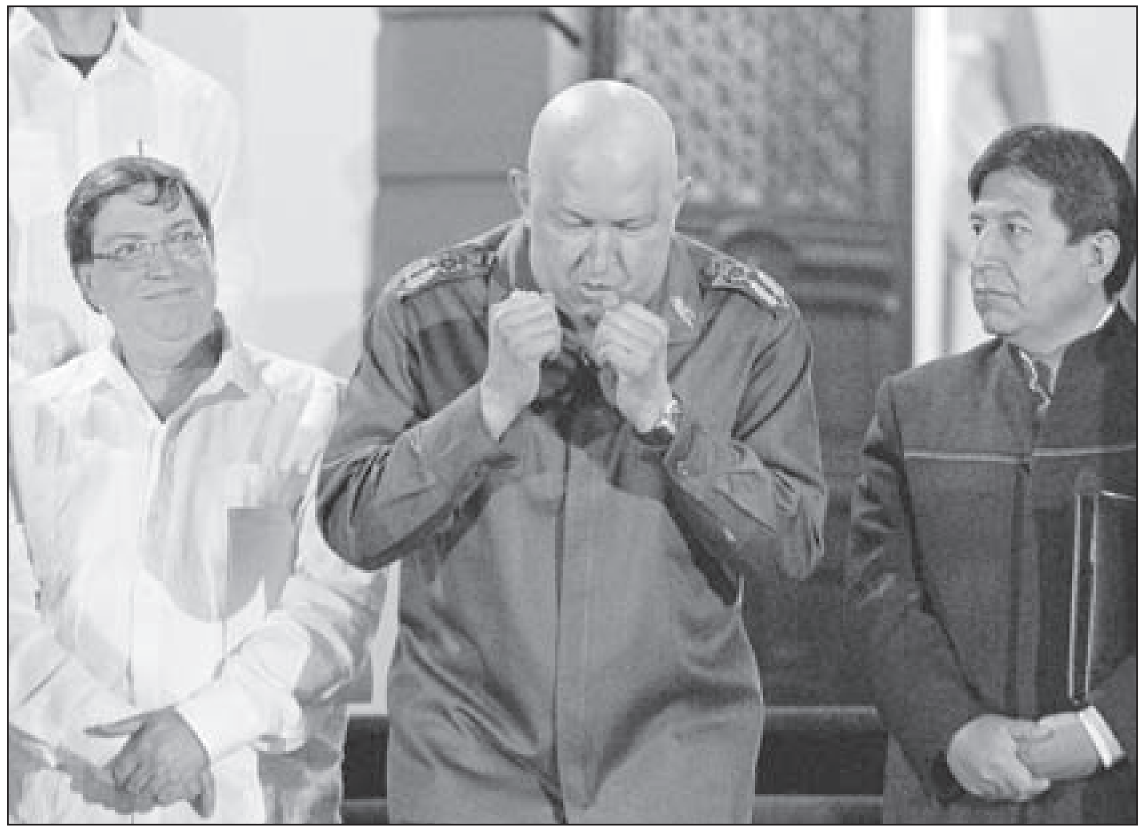
Varios morto den explosion di vuurwerk

ROMA – Den un explosion den un fabrica di vuurwerk na Italia tabatin seis persona cu a perde nan bida, dialuna ultimo.
Esaki ta loke cu Polis Italiano a informa, segun e agencia di prensa AP. E explosion a sosode den bisindario di Arpino, un comunidad cu ta mas o menos 115 kilometer zuidoost di Roma.
A logra domina e candela. Entre e mortonan, segun prensa Italiano, lo tin e propietario di e fabrica y su dos yiu hombernan. E causa di e explosion no ta conoci ainda.❑

Chavez lo pasa den otro kimoterapia

CARACAS (AP) – Presidente Hugo Chavez a anuncia ayera cu proximamente lo pasa den e di cuater fase di kimoterapia pa trata e cancer cu e ta sufri di dje for di mey-mey di aña.

“Probablemente nos ta bay pa un di cuater ciclo di kimoterapia den e proximo dianan,” Chavez a bisa, den un yamada pa e canal di television estatal.
E mandatario, di 57 aña, a indica cu e ta spera cu e fase nobo aki di kimoterapia ta “e ultimo ciclo cu poder di Dios” pa cuminsa mas ehercicio fisico y cuminsa reanuda su actividadnan cotidiano cu ta inclui realisacion na cuminsamento di december di e cumbre di Comunidad di Estadonan Latinoamericano y Caribense (CELAC).
Chávez a indica cu pa october lo pasa den un “evaluacion integral” di tur e organonan vital pa verifica e posibel presencia di celulanan canceroso den su curpa. El a agrega cu despues di supera e proceso ey e lo drenta den un fase di “pleno recuperacion” pa cuminsa e campaña pa eleccionnan presidencia di 2012.
Ora cu el a wordo puntra si e lo por guia su campaña electoral, e gobernante a bisa cu e lo ta “renoba, refresca, repotencia” pero no a descarta e posibilidad di bay uza mas posibiliddnan tecnolofico manera yamadanan telefonico y e red social Twitter.
“Mi lo uza strategianan diferente, otronan lo bay ta apareciendo, pero tur cos ta depende di e circunstancianan,” el a agrega.



E mandatario a sigur cu su dokternan “ta asombra” cu e tres ciclonan di kimoterapia cu a wordo aplica na juli y augustus “no a golpeami fuertemente”.
Na cuminsamento di september Chavez a finalisa e di tres fase di kimoterapia den Hospital Militar Carlos Arvelo, na west di e capital. E dos ciclonan anterior a wordo realisa na La Habana, entre mey-mey di juli y augustus. A causa di e tratamento, Chavez a cuminsa perde cabey, cual a pone feite por completo luna pasa.❑

Italia ta confirma cu ta negocia cu China

ROMA (AP) – Italia a confirma cu el a mantene combersacionnan cu funcionarionan Chines den cuadro di e speculacionnan cu Roma ta trata di persuadi Beijing pa cumpra bonds soberano of inverti den su companianan, mientras cu Prome Minister Silvio Berlusconi a biaha ayera pa Brussels pa analisa e crisis financiero.
E di tres economia mas importante di e zona europeo ta trata di convence e inversionistanan cu e por enfrenta su debe soberano inmenso, bende su bondsnan y evita di ta e proximo victima di e crisis Europeo.
E noticia di e contactonan cu China a causa cu e bolsa di Milan a subi un rato despues di su apertura, tras di e notabel variacionnan sufri door di e bolsanan di henter Europa.



Igualmente, e prijs di e bondsnan no a wordo afecta pa e noticia, specialmente despues cu estado Italiano mester a paga interesnan den un findishi di “obligaties” di cinco aña.
Aunke Finanza di Italia a recauda 3.860 miyon (5.270 miyon di dollar) cu e findishi di bondsnan di cinco aña, e mester a paga un interes di 5,6%, e cantidad mas grandi desde e lansamento di euro na 1999, specialmente en bista di e 4,9% paga den e findishi anterior.
“Aunke cu pa loke ta e prijs e findishi a wordo considera desproporcional, na nos opinion e demanda tabata aceptabel, considerando e actual condicionnan di mercado y e gran cantidad bendi,” a wordo indica dor di e analista Chiara Cremonesi, estratego den Departamento di Bonds di UniCredit.
Na Brussels, Berlusconi a splica e plan di austeridad di su Gobierno cu e Presidente di Union Europeo Herman Van Rompuy, prome cu e votacion den Parlamento Italiano.
E medidanan di austeridad ta trata di baha gasto publico cu mas di 54.000 miyon di euro (70.000 miyon di dollar) den e proximo tres añanan. E lo mester pasa den un mocion di confiansa den e Camara menor prome di su aprobacion final awe, asina Berlusconi a bisa. Senado ya a aproba e plan.❑

Libertad bou fiansa pa 2 Mericano na Iran

TEHERAN (AP) – Un tribunal Irani a pone un fiansa di mey miyon dollar na cada un di e dos Mericanonan aresta mas cu dos aña pasa y condena pa spionahe, loke ta habri e caminda pa nan liberacion despues di un acuerdo similar pa un di tres miembro di e grupo, asina e Abogado defensor a duna di conoce.

E abogado Masoud Shafiei a agrega cu e tribunal lo cuminsa e proceso pa laga Shane Bauer y Josh Fattal den libertad despues di pago di e fiansa, cu mester wordo regla via di un tercer partido debi na e sancionnan economico Mericano riba Iran.

Pero e decision hudicial ta similar na esun di aña pasa den cual Oman a media un acuerdo cu a permiti e libertad di e di tres Mericano, Sarah Shourd. “Nan a acepta fiha fiansa pa e libertad”, asina Shafiei a bisa na Associated Press despues di sali di e tribunal. “E cantidad ta mescos pa Sarah”.

E Presidente Irani Mahmud Ahmadineyad, den un entrevista cu NBC, a pronostica cu e detenidonan lo por keda den libertad “den algun dia”.

El a califica e oferta di fiansa como un “gesto humanitario” y a reitera e kehonan riba e trato na Iraninan deteni den prizonnan di Merca.❑

Avionnan di OTAN ta ataca blanconan Ghadafista

TRIPOLI (AP) – Avionnan di OTAN a bombardea un serie di instalacionnan di e forsanan leal na e dictador fugitivo Moammar Gadhafi, asina e alianza a informa diamars, mientras cu un ofensiva di e forsanan revolucionario contra un poblacion leal na Gadhafi ta parce pega.

OTAN a bisa cu e atakenan aereo a destrui dialuna un sistema di radar, ocho sistema di misilnan anti-aereo y otro instalacionnan cerca di Sirte, e pueblo natal di Gadhafi, na e costa mediterráneo.

E aliansa, cu a efectua un rol crucial den e intentonan pa paralisa e capacidad militar di Gadhafi durante e shete lunanan di guera civil na Libia, a agrega cu el a destrui seis tanki y dos vehiculo blinda, di combate, na Sabha, den e desierto zuid di e pais.

Sirte y Sabha, hunto cu Bani Walid, ta e principal bastionnan di resistencia di e Gadhafistanan cu ta pertenece na e pais tres siman despues di tumamento di e capital Libio pa e forsanan revolucionario, dia 21 di augustus.

E ocupacion insurgente di Trípoli di berdad a pone fin na casi 42 aña di Gobierno di Gadhafi.

E ex dictador deroca, kende su paradero no ta conoci, dialuna a pidi su siguidonan pa sigui lucha, segun un mensahe breve lesa na e canal di television Sirio Al-Rai.

E Gadhafistanan, kende ta persisti cu e ta na e pais ainda, a wanta un resistencia fuerte na Bani Walid, na casi 140 kilometer (90 miya) zuidoost di Tripoli, frustrando e continuo intento di e forsanan revolucionario di tuma e ciudad desde cu diabierna ultimo nan a lansa un asalto na dos frente.



E insurgentenan a bisa di a captura caba mita di e area nort di Bani Walid, pero tabatin problema pa drenta e ciudad mas .

Famianan completo a sigui huy di Bani Walid ayera pa scapa di e combatenan fuerte y e deterioro di e condicionnan di bida. E residentenan a bisa cu no tin coriente ni awa y cu e tiendanan ta kedando sin coriente.❑

Chavez: Venezuela ta reconoci Gobierno di Gadhafi so

CARACAS – Venezuela lo keda reconoci e Gobierno di Moammar Gadhafi como esun legitimo di Libia. Esaki ta loke e Presidente Venezolano Hugo Chavez a duna di conoce den curso di ayera.

Relaciona cu e decision tuma door di China, cu ta mantene relacionnan estrecho cu Venezuela, di reconoce di manera formal e conseho di transicion como e autoridadnan gobernante di Libia, Chavez a bisa cu e no ta bay “cuestiona pa nada” e postura ey pasobra “cada pais ta soberano di delinea su politica internacional”. El a agrega cu “siguramente Beijing tin motibonan pa hacie.” E mandatario Suramericano a duna di conoce cu e lo mantene su posicion di reconoce solamente e Gobierno di e lider Libio Moammar Gadhafi, kende e ta considera su “amigo”. “Nos ta mantene un posicion. Nos ta mantene un linea fortalece pa e paisnan di ALBA y otro paisnan di Latino America,” el a enfatisa. E canciyernan di e grupo di “Alianza Bolivariana para los Pueblos de América” (ALBA), cu ta wordo integra door di Venezuela, Cuba, Ecuador, Bolivia, Nicaragua, Dominica y Sint Vincent & The Grenadines, a reuni siman pasa na Caracas pa expresa nan apoyo na e criticanan di Chavez contra e accionnan arma na Libia y exigi un “paro inmediato y incondicional di e bombardeonan y di e intervencion militar di OTAn den teritorio Libio”.❑

Censo: Pobresa na Merca a subi pa 1 den cada 6 persona

WASHINGTON (AP) – E cantidad di Mericanonan pober a subi na casi un den cada 6 persona aña pasa, alcansando un altura nobo mientras cu desempleo a largo plaso a laga miyones di Mericano luchando y sin trabou. E cantidad di esnan no segura ta yegando 49.9 miyon, e cifra di mas halto den dos decada.

E informe anual di Oficina di Censo haci publico ayera, ta duna un bista di e bienestar economico di famianan Mericano pa 20120, ora cu desempleo a subi riba 9% pa un di dos aña. E ta bini den un periodo politicamente sensibel pa Presidente Barack Obama, kende a reconoce meymey di e lucha pa reeleccion cu e nivel di desempleo por persisti na nivelnan halto te cu otro aña.

E cifra general di pobresa a subi te cu 15.1%, o sea 46.2 miyon, for di 14.3% na 2009.

E nivel oficial di pobresa ta un entrada anual di $22,314 pa un famia di cuater.

Reflehando e impacto continuo di recesion, e nivel di pobresa Mericano for di 2007-2010 awor a subi mas lihe cu cualkier otro periodo di tres aña desde añanan 1980, ora cu e crisis tambaleante di energia cu e reduccion di Gobierno a contribui na inflacion, aumento spiral di nivelnan di interes y desempleo.

Midi pa cifranan total, e 46 miyon di persona bibando awor den pobresa ta esun mas grandi registra for di tempo cu Censo a cuminsa analisa pobresa na 1959. Basa riba porcentahe, e ta empata cu e nivel di pobresa na 1993 y tabata esun di mas halto desde 1983.

Dividi den estadonan, Mississippi tin e porcentahe di mas halto di personanan pober, cu 22.7 porciento, di acuerdo cu calculacionnan di Oficina di Censo. E ta wordo sigui door di Louisiana, Districto di Columbia, Georgia, New Mexico y Arizona. Na e otro banda di e escala, New Hampshire tin e nivel di pobresa mas abou, cu 6.6 porciento.

E cantidad di Mericanonan sin cobertura di seguro a subi di 16.1 pa 16.3 porciento – o sea 49.9 miyon persona – despues cu e Oficina di Censo a haci revision riba e cifranan di esnan no segura. Esey ta debi grandemente na continuo perdidanan na e seguridad di salud brinda door di e doño di trabou den e economia debilita.

Congreso a lansa un revision di salubridad aña pasa pa atende cu e cifranan creciente di esnan no segura. Aunke e principal beneficionan lo no drenta na efecto sino te cu 2014, un aspecto cu a drenta na vigor na final di 2010 a permiti hobennan adulto te cu 26 aña pa ta cubri bou di e seguro di salud di nan mayornan. ❑

Censo na Merca a indica cu mas hispano ta biba den pobresa

MIAMI (AP) – E Oficina di Censo a informa cu e cantidad di hispanonan cu ta biba bou di e linea di pobresa na Merca a aumenta na 13,2 miyon di persona na 2010, hopi mas cu e crecemento di 1.3% en comparacion cu e aña anterior.

Di acuerdo cu e informe "Entrada, pobresa y cobertura di seguro medico na Merca: 2010" divulga ayera, un 15,1% di e hispanonan na 2010 tabata biba bou di e linea di pobresa, e ekivalente na 46,1 miyon di persona na nivel nacional.

A registra un aumento di 0,8% en comparacion cu 2009.

Segun e oficina di Censo, esaki ta e di cuater aumento anual sigui y e cantidad mas halto desde 1959, ora cu a cuminsa publicacion e calculacionnan di pobresa.

Asina tambe, e cifranan publica diamars ta señala un caida di 2.3% den entrada promedio di famianan hispano. Na 2010, e entradanan averahe anual den e famianan hispano tabata di 37,759 dollar, compara cu 38,667nan di 2009.

Na nivel nacional e ingreso promedio tabata 49,445 dollar, un caida di 2,3% en comparacion cu 2009.

E estadisticanan di 2010 tambe ta mustra cu 1,1 miyon di hispano a stop di ta conta riba cobertura di seguro medico, cu a pasa di 15,4 na 2009 pa 15,3 miyon na 2010.❑


Announcing the arrival of:
flyAruba
AIRLINES
Recapturing
the glamour
of Flying
WWW.FLYARUBA.NET

DEPORTE BON DIA Aruba

Un total di 145 participante den e MTB Tour di Tri-Bike



ORANJESTAD - Diadomingo 11 di september a tuma lugar e di 4 TRI-BIKE TEAM MTB TOUR. Manera a bira custumber e tour aki a sali for di Costa Riba Restaurant na Lago Heights, San Nicolas.
Tabata tin 3 diferente distancia (y dificultad) pa complace mountainbikers di diferente nivel y edad. Un cantidad record di 145 hende a participa den e tour aki. Ta di remarka cu entre e participantenan tbt tin un cantidad grandi di hende muher! E participacion di mucha tambe tbt ta hopi bon.

Pagina 4

Mañan Copa Wewe Croes ta sigui



ORANJESTAD – Siman pasa diahuebs tabatin continuacion di e torneo di ahedrez Copa Wewe Croes. Tabatin varios wega interesante. Maña diahuebs, 15 di September e di 4 rond lo wordo hunga. Lo enfrenta otro Jose Pesqueira – Osh Lopez, Juste Lopez – Mark Bueno, Octavio Croes – Daniel Diaz, Angel Centeno – Paul Bouts, Quintin v/d Seijp – Alvin Howell, Ricky Croes – Enrique Jacopucci, Freddy Vargas – Jomar Benschop, Jeremy Simon – Diegomar Benalcazar y Kenneth Simon contra Randall Simon.

Pagina B2



Victoria pa Inter, Dakota Starzz, Nacional y Arusur den Fedeveta 35+

Pagina B2

Brazil Taekwondo a haya Cellular Samsung di Setar pa rifa

ORANJESTAD - Dialuna mainta Brazil Taekwondo Stichting a haya un cellular Samsung GT-B3310 for di Setar pa asina rifa pa recuada fondo pa cubri e gastonan di e Stichting. Dialuna atardi durante training e miembronan y atletanan a keda masha contento cu e cellular di Setar y Brazil Taekwondo Stichting lo bay rifa esaki na luna di Januari 2012. Awor aki Brazil Taekwondo Stichting tin e rifa di e Mariokart Wii Bundle cu ta hungando dia 25 di September. Despues di e rifa aki Brazil Taekwondo Stichting lo bay ta bastante ocupa cu e calender ya cu tin 5 mil ehemplar. Dia 21 di September Brazil Taekwondo Stichting ta bay batisa e calender na cede di Brazil Taekwondo Stichting pa 5'or di atardi y ta net un dia prome cu Alberto Klabér cumpli 1 aña mas bida Tur hende ta invita lo bay tin cos di bebe y bolo di mes. E team cu ta bay Orlando ta hopi activo bendiendo rifa pa asina cubri tur e gastonan.❑



Resultado di tercer rond torneo di ahedrez "Antraco-Wewe Croes"

ORANJESTAD - Diahuebs ultimo a tuma luga e tercer rond di torneo di ahedrez "Antraco-Wewe Croes".
Na mesa 1, Jose (Chelo) Pesqueira a enfrenta Juste Lopez. Esaki tawata un encuentro interesante. Juste tin un rating un poco mas halto cu Chelo. Pero e diferencia ta minimo. y Chelo a demostra cu lo por bin cambio den esaki. E la gana e wega convincente. Na mesa 2, Osh Lopez a enfrenta Octavio Croes. Aki e hoben Osh a demonstra cu no ta pornada e tin e rating mas halto aki na Aruba. E la gana e partido aki. Na mesa 3, Alvin Howell a enfrenta Daniel Diaz (senjor). Alvin tawata tin e wega practicamente gana. Cu 2 peon di bentaha, kico mas por bay fout? Pero Alvin a subestima Daniel. Alvin a duna Daniel chens pa lansa un contra-atake cu a resulta di ta decisivo. Na final Alvin



mester a entrega e wega pa no bay mat.
Na mesa 4, tawata tin un encuentro interesante tambe entre Paul Bouts (un veterano den ajedrez) y Quintin v/d Seijp (un hoben cu ta progresando poco poco). Quintin tawata tin e mihor di e wega. Pero pa falta di experiencia e la laga su bentaha bay den e final. Y Paul a logra di haci tabla ainda.
Otro veterano Enrique Jacopucci tambe mester a enfrenta otro hoben, Mark Bueno. Aki si, hubentud a vence. Mark no a haci fout y a gana su wega merecidamente.
Diegomar Benalcazar a enfrenta e hoben Angel Centeno. Diegomar manera ta su custumber a hunga su wega hopi rapido. Angel a cay den e trampa aki y tambe a bay hunga liher. A resulta cu Diegomar a mira mas leu cu Angel. Den un atake Diegomar a gana e partido. E otro weganan no a wordo hunga door cu e contrincantenan no a presenta. Despues di 3 rond, a keda solamente 2 persona invicto. Nan ta Osh Lopez y Jose Pesqueira. Ambos tin 3 punto for di 3 wega.
Na tercer lugar tin un empate entre Juste Lopez, Mark Bueno, Octavio Croes y Daniel Diaz. Tur cu 2 punto. Diahuebs awor dia 15 di September e di 4 rond lo wordo hunga. Lo enfrenta otro
Jose Pesqueira – Osh Lopez, Juste Lopez – Mark Bueno, Octavio Croes – Daniel Diaz, Angel Centeno – Paul Bouts, Quintin v/d Seijp – Alvin Howell, Ricky Croes – Enrique Jacopucci, Freddy Vargas – Jomar Benschop, Jeremy Simon – Diegomar Benalcazar y Kenneth Simon contra Randall Simon.
E weganan ta start pa 08:00pm exactamente.❑

Victoria grandi pa Inter, Dakota Starzz, Nacional y Arusur den Fedeveta 35+

ORANJESTAD - Den e prome partido di e campeonato di 35+ Dakota Starzz a debuta den Fedeveta cu bon pia ganando for di Tanki Leendert 5 - 0 cu golnan di Jerry Agumbero, Churlon Felipie, Urvin Maduro y Omar Tromp cu 2 gol. Despues Barcelona ta coy 3 punto ganando for di Bubali 2 - 1. Pa Barcelona a score Richard Flanegin y Michel Lopez y pa Bubali a score Noel Semerel.
Y por ultimo na T.L. e veteranonan di Arusur a dal San Luis 5 - 2. Pa Arusur a score Willem Bant cu 1 gol y cu 2 gol a score Marco Portier y Eleno Acosta y pa San Luis a score Alexander Barragan y Ryan Arends.
Na tereno di R.C.A.: Den e prome wega Jong Brazil a sali victorioso ariba Teachers 3 - 0 cu golnan di Joshua Campbell y Nathaniel Maduro cu 2. Después Nacional ta gana for di S.C.A. 5 - 2. Pa Nacional a score Ender Cegarra cu 2 gol y cu 1 gol nos ta haya Guillermo Guerra, Arcesio Gonzalez y Leo Garcia. Pa S.C.A. a score Franklin Fingal y Edgar Erasmus. Nos tin cu menciona cu S.C.A. a manda un protest aden debi cu Nacional a utiliza un hungador ariba tereno cu tin suspencion di Fedeveta.
Y den e ultimo partido Inter a dal Rooi Afo 5 - 1. Pa Inter a score Ryan Malmberg cu 1 gol y cu 2 gol nos ta haya Remy Davelaar y Giomar Maduro. E wega entre Caravel y Hooiberg lo ser hunga despues y lo ser anuncia.
Na tereno di Bubali:

5.30 SCA vs Barcelona
6.45 Bubali vs Dakota Starzz
8.00 Jong Brazil vs Caravel

Na tereno di San Luis
5.30 Arusur vs Tanki Leendert
6.45 Hooiberg vs Inter
8.00 San Luis vs Rooi Afo

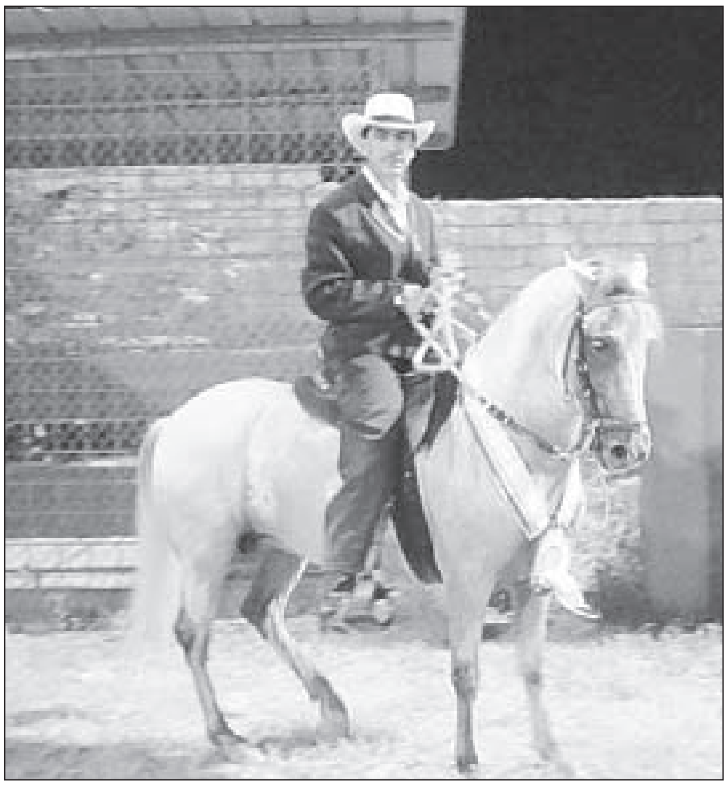
Na tereno di Nacional:
1.30 Nacional vs Teachers.❑



Su cabaynan a conkista 3 di e 4 premionan maximo

Criadero CJ di Corsou a expresa di ta cla pa Interpaso 2011

Riba dianan 30 di september, 1 y 2 di october 2011



ORANJESTAD - Interpaso 2011 tey atrobe! Dia 30 di September, October 1 y 2 ta reserva pa e anual y tradicional gran evento di cabaynan di paso na Aruba. Despues di e exito asina grandi di aña pasa pa e celebracion di 25 aña di Interpaso, e interes y animo den exterior a crece di tal indole cu no a keda e directiva di OCA mucha alternativa si no ta di tene un feria equino igual e aña aki. Tur cos ta mustra cu e feria di e aña aki lo bira ainda mas grandi.

Den e fin di siman cu a pasa Aspafico di Corsou a tene un competencia di cabay specialmente den preparacion di nan participacion na Aruba. Aki por bisa cu Criadero CJ a arasa !

Despues cu Cai Jersurun, doño di Criadero CJ na Curacao a adkiri varios cabay nobo den exterior, ayera el a wak e fruto ora cu su cabaynan a haci un super bon papel. "Santa Maria Tsunami", cabay Moro yiu di e Campeon Mundial Tormento de la Virgina cu a wordo treci di Bogota, Colombia a titula su mes Gran Campeon di Paso Fino diasabra anochi na e escenario di competencia.

E anochi di macho tabata pa e linea di Tormento, ya cu e ex-presidente di Aspafico, Norman Hugo su "Detalle de Tormento" a bira e Gran Campeon Reservado. E ehemplar aki a yega Corsou di Puerto Rico tambe un par di siman atras. Mientras cu den yewa e titulo di Gran Campeona y e Gran Campeona Reservada tambe a bay pa Criadero CJ cu e yewa "Gitana de Portico" cu a yega solamente un par di siman prome for di Puerto Rico. E Reservada a bira "Porcelana de CJ" cu ta un cria di Curacao mes.

E hues di e anochi tabata Diego Gonzalez di Puerto Rico. E feria a wordo organisa riba e tereno propio di e organisado, ya cu Aspafiko a haya nan propio tereno y den e fin di siman nan a strena e facilidad cu e feria pre-Interpaso. E competencia a wordo dedica na Eddy Felipa, kende ta un personahe cu pa masha hopi aña ta trahando pa bienestar di e deporte na Corsou. Esey ta nifica cu Corsou ta den full preparacion y kier bin duna Aruba un les.

OCA tin prepara pa e 3 dianan di feria un banda grandi di musica pa cada dia y fuera di esey un cantidad di atraccion manera weganan pa mucha, tentnan cu yen di cos di bende, estilo mercado di purga, pero tambe un food-court cu un total di 4 diferente cushina cu platonan di cuminda di diferente pais.

Interpaso ta bolbe mustra un evento cu ningun hende por faya.❑

Selecionnan di Aruba Softball Bond preparando pa biaha e siman aki

ORANJESTAD - Despues di un preparacion extenso Aruba Softball Bond ta logra saca dos seleccion pa bay competi den competencianan internacional. Selecion Femenino desde mei ta den pleno preparacion mas aun ora e instructor Cubano Sr Octavio Caijgal a yega Aruba 1 di juni a tuma e selecionnan over cu un tremendo plan di entrenamento y directiva di Aruba Softball Bond ta sumamente contento cu e progreso cu nan a mira den nos atletanan kendenan a traha super duro. Hunto cu e Bondscoach tambe Sra Marla Thiel, Sr Minguel Tromp y Sra Rubia Ras ta entre otro esnan cu a forma parti den e staff tecnico pa a prepara e seleccion aki. Dialuna ultimo a reparti uniform mientras cu diamars lo ta e ultimo training rutinario preparando pa biaha 17 di september proximo unda na Cartagena nan lo competi den campeonato di CONSURSA cu ta e confederacion cu ta atende cu paisnan di Sur America. Weganan ta inicia diadomingo 18 di September pa 8am di mainta e prome partido.

Despues di tira Lot diasabra Aruba lo haya sa e orario cu nan lo ta hungando diadomingo y henter e siman siguiente. Paisnan manera Venezuela, Colombia, Argentina, Brasil, Peru, Ecuador, Guatemala ta entre esnan cu a confirma nan participacion.

Seleccion masculino tambe ta saliendo diahuebs 15 di September pa Guayaquil Ecuador unda nan lo bay competi den copa alcalde reconoci pa CONSURSA y ISF cu 7 otro pais. Venezuela, Argentina, Ecuador, Mexico, Panama, Colombia ta entre esnan cu a confirma. Pues Aruba su seleccion masculino kendenan tin porcierto 15 aña sin sali pa un competencia lo tin un tremendo oportunidad pa midi nan nivel internacional.

Sr Don Porter presidente di ISF y Sr Jesus Suniaga presidente di CONPASA y Sr Morales presidente di CONSURSA ta sumamente contento di por tin Aruba atrobe den campeonatonan internacional y a splica di lo sostene Aruba te unda cu por ya cu nan ta sigui e desaroyo na Aruba hopi di cerca. Spera cu seleccionnan por haci un bon papel y asina trece algo bek cas. Aunke nos sa cu e tarea ta duro. Suerte na ambos seleccion.

Tambe un palabra di pabien na e directiva dinamico cu a sa di para tras di esaki y a carga e plan te final. ❑

AIB rockets ta gana Valero

ORANJESTAD - Dialuna anochi den e di dos wega pa double A, AIB rockets ta gana Valero cu score di 5-1. E wega a bay asina:
Rockets (home) 5 run, 7 hit, 2 error.

Valero (visitor) 1 run, 2 hit, 0 error. Winning pitcher: Jurwen Thiel, losing pitcher: Shaquir Arrindel
Best batter rockets (home): Jurwen thiel 4-2, Garrick Oduber 2-1, Shermen Marlin 2-1.

Best batter valero (visitor): Randy Paredes 3-1, Jose Luis Gonzalez 3-1.
Ayera e campeonato a continua cu Sluggers VS Oranjestad BBO. Y awe diaranson 14 september ta Scorpions Braves ta enfreta Atco Indians.❑

Un total di 145 participante den e MTB Tour di Tri-Bike



ORANJESTAD - Diadomingo 11 di september a tuma lugar e di 4 TRI-BIKE TEAM MTB TOUR. Manera a bira custumber e tour aki a sali for di Costa Riba Restaurant na Lago Heights, San Nicolas. Tabata tin 3 diferente distancia (y dificultad) pa



complace mountainbikers di diferente nivel y edad. Un cantidad record di 145 hende a participa den e tour aki. Ta di remarka cu entre e participantenan tbt tin un cantidad grandi di hende muher! E participacion di mucha tambe tbt ta hopi bon.
E ruta di 45km tbt ta e ruta no solamente mas largo, pero tambe esun mas dificil cu partinan basta tecnico den dje, pasando den Cero Colorado, Parke Arikok, Sabana Basora pa Savaneta, Rooi Kochi pa Mabon, bin San Nicolas bek. Mayoria di mountainbikers a opta pa core e ruta duro aki, demostrando cu e deporte di Mountainbike ta creciendo keto bai y cu tin un grupo grandi di hende cu ta practica e deporte aki cu regularidad.
E ruta di 25km a pasa Cero Colorado, e Molinonan te Fontein, drenta Butucu te na Palisiaweg, pasa Aruba Golf Club, bin CostaRiba bek. Un bunita ruta pa core cu bon velocidad cu tambe tbt apto pa coredornan cu un tiki menos experiencia. E family distance di 15 km a wordo cori pa basta mayor cu yui. E ruta aki a pasa mastanto riba caminda di santo, no mucho tecnico, pero suficiente challenging pa e chikitinan.
E tour a pasa den bon ambiente y despues tur hende a gosa di un hotdog cu refresco na Costa Riba restaurant. TRI-BIKE TEAM kier gradici tur voluntario pa haci e tour aki posibel, tur coredor pa nan participacion, Costa Riba pa e cooperacion y e dushi hotdogs, Emergency response brigade pa nan presencia cu nan ambulance y last but not least Cuerpo Policial Arubano pa nan begeleiding y cooperacion.
Y corda pa participa 25 di september na "The Ride For the Roses"". E fundraising event di Konigin Wilhelmina Kankerfonds!❑

Receta di Mami



Bon Appetit!

• BON APPETIT • BON APPETIT •

Beefsteak cu promenton

Ingredientenan:

- 3 slice di beefsteak
- 2 cuchara grandi di azeta dushi
- 1 bleki di tomati
- 2 promenton corta na repi
- Ciboyo na smaak corta den slice fini
- ½ theeleep di basil seco
- ¼ theeleep di oregano
- ¼ cup di awa freiuw
- 1 cuchara grandi di hariña blanco



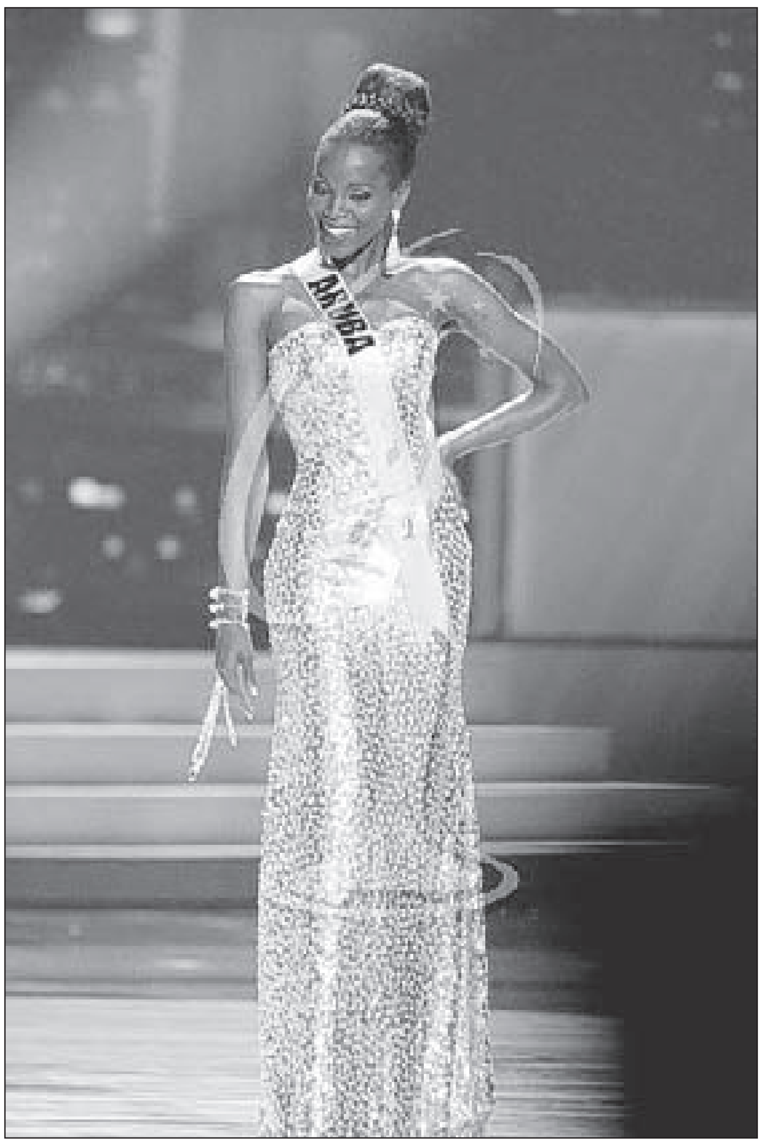
Preparacion:

Season e carni cu salo y peper segun smaak. Den un panchi grandi hasa e den e azeta dushi cajente na tur dos banda. Skorea e azeta. Agrega e bleki di tomati e promenton, ciboyo, basil, oregano y ¼ theeleep di salo. Pone e tapadera y smoor e pa 20 minuut. Saca e steaknan y ponenan riba un schaal. Mezcla e awa y e hariña, basha den e planchi y drei nan. Lage cushina y sigi drei te ora e saus mara. Cushine 2 minuut mas. Sirbi e dushi beefsteak aki cu aroz blanco y sirbi e sauce riba e steak.

Pa 4 persona

LOCAL BON DIA Aruba

Dos beyesa di color...pakico un si y e otro no





Pagina B8

La Estrella a premia Erica Jaramillo su bon rapport



Pagina B9

Minister Otmar Oduber riba Arubus

Discusion mester ta situacion, con a haye y solucionnan dentro di 6 luna

Pagina B16

Club di Movimento recaudando fondo



Pagina B16



Despues a gana aña pasa

Filomena College MAVO cla pa Aruba Bank "G4N"

Pagina B9

CLASIFICADO



Pabien cu boso 50 aña di bida matrimonial

Awe Nico y Elvira Quant ta celebra nan Boda di Oro. Hunto cu famia y amigonan, nos ta celebra cu 50 aña pasa nan a duna nan si na otro. Awe cu poder di Dios nos por celebra e gran fecha aki. Un pabien caluroso ta bini di parti di henter famia, nan yiunan Lisa & Zuleika, y muy en especial di nan nietonan stima prinses Ainhoa, y the twins Tyson & Tyrone. Hopi aña mas di bida den union, bendicion, salud y hopi amor!

TEMPO

Shelo lo ta parcialmente te basta nubla den mainta

ORANJESTAD – Segun pronostico di tempo, shelo lo ta parcialmente te basta nubla den mainta, cambiando pa parcialmente nubla den atardi. Maximo: 32°. Heat index te 37°. Indice ultravioleta: 11. Biento di oost alrededor di 13 kts, cu rafaga te 22 kts. Leve posibilidad di awa. Posibilidad di awa 10 %. Diaranson anochi parcialmente te basta nubla. Leve posibilidad di awa. Chens pa algun awacero. Minimo: 23°. Biento di oost alrededor di 17 kts, cu rafaga te 25 kts, den anochi, cambiando pa 20 kts, cu rafaga te 26 kts, despues di marduga. Posibilidad di awa 20 %. Precipitacion entre 2 i 5 mm. Diahuebs parcialmente nubla den mainta, cambiando pa parcialmente te principalmente hopi solo den atardi. Posibilidad di awa. Maximo: 31°. Heat index te 35°. Indice ultravioleta: 11. Biento di oost alrededor di 20 kts, cu rafaga te 28 kts. Posibilidad di awa 20 %. Precipitacion alrededor di 2 mm. Diahuebs anochi principalmente casi ningun nubia den anochi, cambiando pa parcialmente nubla despues di marduga. Leve posibilidad di awa despues di marduga. Minimo: 28°. Biento di oost alrededor di 22 kts, cu rafaga te 30 kts. Posibilidad di awa menos cu 20 %. Precipitacion menos cu 2 mm. Diabierna parcialmente te basta nubla. Leve posibilidad di awa. Maximo: 32°. Heat index te 37°. Indice ultravioleta: 9. Biento di oost alrededor di 20 kts, cu rafaga te 27 kts. Posibilidad di awa 20 %. Precipitacion menos cu 2 mm.Diabierna anochi poco nubla den anochi, cambiando pa poco nubla te parcialmente nubla despues di marduga. Leve posibilidad di awa despues di marduga. Minimo: 25°. Biento di oost alrededor di 20 kts, cu rafaga te 27 kts. Posibilidad di awa menos cu 20 %. Precipitacion menos cu 2 mm.❑

Inicio di expansion y mehoracion di Clubhuis di Hadicurari

Tur piscado invita diaranson awor

ORANJESTAD – Awe tur piscado di Aruba ta invita na momento cu Minister encarga cu asunto di pesca, sr. Otmar Oduber, conhuntamente cu Fundacion Centro di Pesca Hadicurari inicia e trabounan di ampliacion di facilidadnan na e Clubhuis di piscado na Noord.



Despues di exitoso trabou di ampliacion na Cura Cabay/Zeewijk y mirando e progreso na trabounan di mehoracion na Spaans Lagoen, awor ta toca turno na e piscadonan di Noord.

Fundacion Centro di Pesca Hadicurari ta sigui inverti den piscadonan di Aruba. Na e di dos piso di Centro di Pesca Hadicurari, lo traha un ambiente unico, tipico y colorido pa asina e piscadonan por bin pasa rato na e bar specialmente diseña pa refleha piscamento. Tambe lo por saborea dushi pasaboca estilo piscado cu pisca fresco y na prijs di famia. E dise?o ta haci miho uzo di e localidad y su tradicion di piscado. Tur piscado ta invita pa diaranson awor 14 di september pa 6'or di atardi te 8'or di anochi marca e momento historico aki y alabes intercambia un momento ameno durante e tradicional hospitalidad di Hadicurari.❏

Remitido

Venezolana ... en todos los sentidos?

Diasabra pa 10:04 PM vuelo 300 di Venezolana a aterisa na Aeropuerto Reina Beatrix y asina, Dios gracias, un dia cu a cuminsa na La Chinita di Maracaibo 12 ora prome a yega na su fin.

Un poco despues di 10'or di mainta, ami y mi señora a yega aeropuerto di Maracaibo pa check in pa vuelo RV300 pa Aruba cu tabata scheduled pa 1:30 PM. Oficina di Venezolana tabata scur, no tabatin un empleado na warda. Di un portero nos a haya sa cu Venezolana berdad a cambia e partida di e vuelo. Nos no tabata sa di nada. Un abuso di marca mayor! Apesar di a duna varios number di telefon, y hasta mi email adres, ora cu nos a cumpra e pasashinan, Venezolana no tabatin e decencia di avisa nos. Luga di 2 ora nos awor mester spera cuater ora y mey.

E Aeropuerto Internacional La Chinita di Maracaibo probablemente ta e aeropuertonan mas inhospitalario pa spera, pero nos no tabatin otro opcion. E speramento a bira un prueba pisa. Un or di merdia, ora di listra e maletanan prome cu registra a yega, pero nada a sosode. Manera tur dia, Guardia Nacional no a presenta. Esaki ta algo cu ta pasa tur dia, y Venezolana sa esey, pero Venezolana toch ta exigi e pasaheronan pa ta eynan. Pero cu hopi paramento den fila, nos a bin cla cu check-in y paga nos impuestonan, pero nos no a wordo yama pa pasa pa inmigracion. Tur clase di rumor ta cuminsa circula, pero di Venezolana, ningun informacion.

Pa banda di 6'or di atardi, Venezolana a laga sa cu nos avion lo sali 7:30 PM. Mas wardamento! Net prome di e ora ey, Venezolana por fin a bisa cu tin problema cu e avion y cu nan a busca otro, pero cu e avion suplente ta mas chikito, asina ta cu e avion lo mester bay bolbe busca esnan cu cu no por bay den e prome vuelo. Pa compensa pa e inconveniencia, Venezolana a laga sa cu nan ta bay sirbi cuminda cayente.

Entre tanto, ami cu mi señora a come caba, asina ta cu e anuncio aki no tabatin balor pa nos, pero hopi pasahero a keda emociona. Ki desapunto! En bes di un plato suculente di restaurant, e cuminda cayente cu nan a bin cune tabata arepa y sandwich keinta den microwave oven. Un humiliacion, segun hopi di e pasaheronan desapunta. Algun di e pasaheronan a cuminsa zundra y yama Venezolana un compania arogante, abusado, y uza algun otro adhetivo cu mi no por ripiti aki.

Venezolana, en todos los sentidos? Por fabor, no insulta e pueblo nobel di Venezuela! Venezolana, den ningun sentido bo a mustra di ta manera e Venezolanonan cu ami conoce.

CRH

Nota di Redaccion: E remitido aki ta wordo publica riba peticion di un lesado di Bon Dia Aruba. Bon Dia Aruba no ta responsabel pa e contenido.❏

Dos beyesa di color...pakico un si y e otro no




Esaki ta e fashion shot. Angola ta mustra mas alegre y ingenuo y Aruba tin un aspecto coketo y sensual. Mientras cu Angola ta mustra un silueta delega, Aruba su curvanan ta hala atencion. Pero kico ta bal mas den wowo di Miss Universe?




Den e 'head shots' of 'close ups' aki ta ripara cu ambos ta bunita sin duda. Angola ta laga un cabey habri largo y krul traha un leishi pa su cara comun cu rasgonan fini y Aruba ta wanta cabey atras pa ilustra su rasgonan mas defini manera ta su cheek-bones (wang), nanishi y lipnan. Otro aspecto notabel ta e pecho caminda Angola ta mas voluptuoso.





Aki ta mas visibel e superioridad di Aruba riba e representante di Angola. Gillain Berry su entrenamento fisico sigur a duna resultado y ta luci un curpa cu pa cuminsa ta mas halto, mas delega y cu musculatura mas defini. Fuera di esey e ta refleha un elegancia cu Angola no por iguala.




Pa loke ta e trahe di gala, Angola a bay cu un bisti sumamente bunita den un color y estilo cu por a ripara riba varios di e otro semi finalistanan, te hasta e Reina saliente. E trahe di Aruba pa su color y confeccion tabata crea un efecto impactante bou di e luznan di scenario, ademas di resalta su figura sin sconde nada. Ambos Miss a opta pa hiba nan cabey full na halto den un bun grandi.



SAO PAOLO - Saliendo for di e base cu ningun di e 89 candidatanan no ta mahos, paso si esey tabata e caso, nan no lo tey mes... por bisa cu Angola en berdad ta un mucha muhe bunita.

Awor, si nos bay haci un comparacion mas detaya, aki ta caminda tin diferencianan riparabel y diferencianan di opinion.

E presencia di Angola entre e finalistanan no ta sorprende ningun hende cu a sigui e certamen di beyesa di cerca pasobra for di cuminsamento e tabata un faborito. Den e mesun topnan cu Aruba a sali, semper Angola tabata aden tambe. Pesey e argumento cu lo por a haci un fout yamando Angola na luga di Aruba, en realidad no tin base.

Asina mes, den su cobertura den 'real time' Global Beauties a comenta despues di e anuncio di e 16 semi finalista cu nan a keda sorprendi di wak cu Aruba, a keda afo como tambe Grecia y Malasia. Esaki ta demostra cu no ta prensa di Aruba ta crea un expectativa irealistico di nos candidatanan, nos ta djis comparti loke experto y gruponan ta señala eyfo.

A continuacion nos ta presenta un comparacion entre ambos candidata, pero ta bon pa tene na cuenta cu no ta cara, figura y elegancia so ta conta den e competencia aki. Resultadonan cu Miss Universe Organization no ta divulga, ta indica con e candidatanan aki a haci den nan entrevista cu hurado. Fuera di esey bo ta haya otro factornan cu tambe ta un papel importante y cu no ta cambia, manera ta e caracter comercial di e certamen y e interesnan di su propietario, Donald Trump.❑

La Estrella a premia Erica Jaramillo su bon rapport



ORANJESTAD - Durante e luna di juli e programa radial Caliente, a dicidi di premia un di e studiantenan cu a pasa nan aña escolar cu exito, cu un bunita laptop.
E idea pa regala un laptop ta pa promove mas studiamento durante e aña escolar cu apenas a inicia. Pa participa tabata masha facil mes, ya cu tur mucha por a hiba nan rapport na un di e sucursalnan di La Estrella y tir'e den un tombola cu tabatin disponibel di e programa Caliente.
Dia di 5 augustus a saca e gran ganado y e programa radial Caliente tabata sumamente contento di wak mas cu 50 bunita rapport. E ganado a resulta den e mucha; Erica Jaramillo.
Mester agrega cu dia cu a saca e ganado, Erica mes no tabata na Aruba y p'esey a entrega e premio e siman aki.
Riba e potret por admira e inmenso alegria di Erica, cu awor a inicia su aña escolar nobo cu un laptop bunita, danki na programa radial Caliente y La Estrella.❑

Despues a gana aña pasa

Filomena College MAVO cla pa Aruba Bank "G4N"



ORANJESTAD - Diabierna ultimo e team nobo di Filomena College Mavo a asisti na e prome "kick off meeting G4N" presenta pa Aruba Bank.
Interes y gana tabata enorme entre e studiantenan di klas 3 y mester a haci un scogencia entre tur e nombernan cu a ricibi. Na final a dicidi cu ta pone 1 of 2 representante di cada klas, esta: Sue-Gin Arends y Richanella Brown di klas 3A, Shakira Thielman y Darlin Quiroz di klas 3B y Joshua Calderon di klas 3C. E 2 docentenan cu lo guia e grupo aki ta e docentenan: Sue-Ann Ras y Addonsito Croes, cu ta sumamente entusiasma pa cuminsa traha riba e proyecto y contribui grandemente na bienestar di nos comunidad.
Durante e reunion di Aruba Bank, tur alumno y docente presente a haya informacion amplio di e proyecto di Sra. Nelleke Cardenas, respresentante di Aruba Bank. Tambe nan a haya splicacion educativo di Sra. Elva Angela di JCI Aruba, tocante planeamento di un proyecto y tur su exigencianan pa e ta exitoso.
Henter e comunidad di Filomena College ta desea su alumnonan di klas 3 hopi exito cu e proyecto y ta felicita Aruba Bank cu a bin cu e iniciativa pa motiva nos hobennan pa haci trabao boluntario, involucrando nos hobennan pa ta mas conecta cu nos comunidad y asina yuda prepara nan pa ta bon lider di mañan.❑

SORTEO

BON DIA Aruba

4750=

70 Years

Abonado

SI NO

Nomber: ______

Ades: ______

Mester yena e formulario prome cu 7'or di anochi na oficina di Bon Dia Aruba. Mester menciona nomber completo, adres y number di telefon ariba formulario. No ta acepta formulario via fax of copia. Formularionan sin nomber, adres y number di telefon no ta valido. Sorteo BIG 4.

Bo cadena di number di suerte

Alexander ta presenta resultado di awe

RESULTADO LOTTO PA DEPORTE

14 16 20 23 30 | Letter 33

A Joker

0 Ganador di: Afl.150.000 — 4 Ganador di: Afl. 378,00
0 Ganador di: MATCH 4+ — 98 Ganador di: Afl. 12,00

JACKPOT AFL. 160.000,00

10 September 2011

CATOCHI	BiG 4	ZODIAC
2406 6240 8571	5734	8232 Acuario
DIARIO	**CORSOW**	**Super**
9087 2222 0847	2096 5307 1025	8260

MINI MEGA

10 12 22 29 — 03

Mini Mega
Afl.000.000

11 September 2011

CATOCHI	BiG 4	ZODIAC
DIARIO	**CORSOW**	**Super**

LOTTO DI DIA

03-11-25
29-30
Afl. 00.000

Sto. Domingo

Florida Lottery — 4 Million in prices — 10 Sept. 2011 — 1-11-25-26-45-50 X 3

MEGA MILLIONS — 54 Million in prices — 9 Sept. 2011 — 7 - 12 - 19 - 23 - 31 » 45

HOROSCOPES

Aries MARCH 21 - APRIL 19
E ora pa explora luganan nobo a yega y bay. Keda cerca di cas awo.

Tuarus APRIL 20 - MAY 20
Cierto berdadnan a bira demasiado obvio pa ignora, pesey stop di ignora nan awe.

Gemini MAY 21 - JUN. 20
Dor di tuma e iniciativa den grupo, lo bo stop bo mes di sigui ciegamente.

Cancer JUN. 21 - JUL. 22
Gratitud ta duna hende un bon memoria di bo, pesey haci un gesto awe.

Leo JUL. 23 - AUG. 22
Abo y bo amigonan por pasa bon djis haciendo kico cu ta, unda cu ta awe.

Virgo AUG. 23 - SEPT. 22
Sigur no lo tin falta di energia halto den bo awe, pesey mes, use!

Libra SEPT. 23 - OCT. 22
Aprecia e cosnan chikito den bida, te hasta nubianan den shelo merece bo atencion.

Scorpio OCT. 23 - NOV. 21
Lo bo mester tuma un decision awe entre alimenta bo mente y alimenta bo curason.

Sagittarius NOV. 22 - DEC. 21
Sea bo ta buscando un romance nobo of no, lo bo pasa bon cu hende awe.

Capricorn DEC. 22 - JAN. 19
Fecha y oranan ta birando complica, y pospone algo lo bira necesario pa awo.

Aquarius JAN. - FEB. 18
Un hende su altruismo ta bati alarma awe, pero warda un rato y wak con otronan ta reacciona.

Pisces JAN. - FEB. 18
Haci hende preguntanan dirigi y wanta bo horeanan habri pa nificacionnan scondi.

Docktor na warda

Oranjestad
DIA 14 DI SEPTEMBER
Dr. Habibe

San Nicolas
Dr. Boderie

Botica na Warda

Oranjestad:
Eagle Tel. 582-4553
San Nicolaas:
San Nicolas Tel. 584-5712

Police

No. di Polis	581-1100
Oranjestad	582-4000
Noord	587-0009
Sta. Cruz	585-4710
Savaneta	584-7000
San Nicolas	584-5000

Emergency Numbers

Emergencia	911
Polis	100
Brandweer	115
Brandweer II	582-1108
Tipline di Polis	11141
Hospital	527-4000

Oranjestad

Ambulance	582-1234
Polis	582-4000

San Nicolas

Ambulance	584-5050
Warda Polis	584-5000
BGD San Nicolas	584-1606
Valero Security	584-1720

Services

Elmar	583-3000
Informacion	118
Kadaster	582-1311
Serlimar	584-6456
Setar	582-5151
Taxi	582-2116
Web	585-4600
Voogdijraad	582-1262
Taxi- Tas	587-5900
Bureau Sostenemi	588-1010
Profesional Taxi	588-0035
Taxi D.T.S.	587-2300

Cruise Ship

19 Ocean Dream



Funeraria's

AD Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	583-3358
The Olive Tree	584-8888

Foundation Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

Fundacion Anti-Droga Aruba (FADA) Tel: 583-2999

Fundacion Respetami
Tel: 582-4433

Fundacion Diabetico Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Fundacion Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976

Fundacion Hende Muher den dificultad

AD PATRES

"Señor ta mi wardador
Pues mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde
E ta ponemi sosega" Psalmo 23 vers. 1 y 2



A bai sosega den brasa di senjor

Sra.viuda Flora Maria Mariana Croeze
Mihor conoci como: "Florita"
December 22,1927-September 13, 2011

Na nomber di su ruman: Adriaan Croeze y sra.Mercedes Croeze Dabian

Su subrino y subrina (nan)

Cuña(nan):sra.vda. Dominica Croeze Kock y yuinan
Lina Mariana y yuinan

Bisiñanan stima: Sira y Boei Harms
Ruben y Lidia Willems
Rubi van Putten y sra.

Subrino y Subrinanan den exterior,Ihanan, Primo y Primanan,Amigo, Amiganan,conocirnan y demas famia Croeze,Mariana,Thiel,Albertsz,Dabian,Kock, Koolman ,Castro, empleadonan di Huize Maristella,su fiel amistadnan:Pascale Ustar y Boei Henriquez. Nos disculpa si nos por a lubida di menciona algun famia.

Ta invita tur amigo, bisiña y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar Diahuebs 15 september 2011 pa 4'or di atardi na Misa Imaculada Concepcion na Santa Cruz y después saliendo pa santana Catolico na Santa Cruz.
For di 2'or di atardi nos querida defunto "Florita" lo ta reposa den Misa Imaculata Concepcion na Santa Cruz
Tin ocashon pa condoleer famia Diaranzon dia 14 september 2011 entre 7'or pa 9:00'or di anochi na Ad Patres funeral home van Rensselaerstraat # 2 San Nicolaas.
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Encuesta Caribbean Hotel Benchmaking 2011 di KPMG



ORANJESTAD, Aruba: KPMG na Aruba ta presenta resultado di "Caribbean Hotel Benchmarking Survey 2011".
Den e rapport di investigacion a analisa estadistica financiero y estadistica operacional di aña 2009 y 2010 di hotelnan den Caribe, incluyendo Aruba, Boneiro, Corsou, St. Maarten y Surnam. Di e resultadonan por a conclui cu compara cu aña 2009, na aña 2010 e resultadonan tabata mescla. E grado di ocupacion di hotel a subi pero e ganashi a baha pa e sector aki. Mas informacion tocante e proyecto aki ta obtenibel den e rapport di KPMG.
Tur esunnan interesa por añadi e rapport via nos website www.kpmg.com/dutchcaribbean. Pa participacion den futuro of pa pregunta over di e rapport, por tuma contacto ku kantoor Aruba info@kpmg.an of via e-mail cu Sr. Henk de Zeeuw, Managing Director KPMG Corporate Finance na dezeeuw.henk@kpmg.an.❑

Frasa International Trading N.V.

Frasa International Trading N.V.

"Cerca Dios so mi alma ta na paz,
ta di dj'E mi salbacion ta bin."
Ps. 62:1

Cu inmenso tristeza gerencia y personal di Frasa International Trading N.V. ta anuncia fayeimento di



Sr. Luis Alfredo " Freddy " Saladin

ruman di e doño y omo di nos director

Alavez nos kier a participa na nos clientenan cu nos ta cera diaranzon 14 di september 2011 despues di 12'or di merdia pa motibo di luto.

Na famia Saladin nos kier a expresa mas sincero condolencia.

"Mi kier alaba Bo, Señor, di henter mi curazon."
Ps. 9:1
Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



Sandra Marisa Oduber

mihor conoci como: " Sandrita"
*** 26 Aug. 1956 - + 9 Sept. 2011**
Yiu di + Harold y +Filomena Hopmans

Na nomber di su:
yiunan: Ariana y Milton Pichardo
Sandy Oduber
mescos cu yiu: Sol Ridderstapt
nietonan: Kaysienne y Nathan Pichardo
rumannan: + Leticia y Victor Tromp-Oduber
Ralph y Ida Oduber- Weyn
Cecil y Munye Oduber-Winklaar
Oscar y Rita Oduber-Donata
Sonia y Coisy Krosendijk-Hopmans
Hans y Dalis Hopmans-Cuello
Richard Hopmans
sobrino y sobrinanan: Sigfried y Jamile Tromp
Jairo y Enid Tromp
Senovia y Marvin
Liza y Gregory Maldonado
Celina y Peter Oduber-Mourad
Irielle Cabnral
Lou-ann y Edgard Torres
Diantha y Jordan Roga
Francine Morales
Jean Pierre Hopmans
Tanta y omonan:
Olga Anjie y gamia
Hortencia Anjie y famia
Luis Anjie y famia
ihanan: Andreina Ignacio
Alysha Roga
Gjordjan Roga
J.J. Tromp
primo y primanan, comer y compernan, Romaine y Jossy
miho amigonan: Mayra y Mirto v/d Linden
Annabelle Ignacio
Iraji Lamper
peluquera: Anna Rosa
coleganan di trabao di Tamarijn Beach Hotel
famia:Hopmans, Oduber, Pichardo, Ridderstapt, Anjie, Weyn, Tromp, Winklaar,Donata, Krosendijk, Mourad, Torres, Roga, Morales, Walter, Geerman, Mauricia, Diaz, Cabral y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diaranson 14 di september 2011 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Virgen di FATIMA pa santana central na Sabana Basora. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Virgen di Fatima na Dakota. Tin oportunidad pa despedi y condoleer famia entre 11'or di mainta pa 1;or di merdia
Adres pa condolencia: Mementomori Funeral Home
diamars 13 di september 2011 di 7'or pa 9'or di anochi
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida

"Laga tur locual, cu ta sperami ta bunita,
Laga tur locual, cu mi encontra na caminda ta bunita,
Laga tur locual, cu ta rondonami ta bunita
Laga tur locual mi ta laga=tras keda bunita
Laga esakinan termina den tur bunita"
Cado Wever
Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta participa fayecimento cristian di:

Sr. Luis Alfredo Saladin



Mihor conoci como " Freddy "
Vdo di Emma Saladin-Croes

Na nomber di su:
Mama: Sra Liliana Sanchez Vda de Saladin
Casa: Yunis Gisela Saladin Contreras
Jiunan: Aimée y Elvis Tromp
Gladys Saladin
Nietonan : Gabriela y Jason
Dylan
Ethan
Gavin
Rumannan: Francis Saladin Sr.
Marilyn y Margriet
Jose Manuel y Maritza Saladin
Leonardo (Adi) y Zafira Saladin
Tantanan: Luisa y Cesarina
Sobrino/a : Debbie, Francis Jr., Joselito, Andy, Ranzinho, Alberto, Liliana Dito,, Jairo, Christiaan, Jeanthielle y Francesca.
Primo / a : Myrna, Henry y Humphrey Fingal
Edwin Saladin
Maximo (Papito) Saladin y familia
Scarlet y Wilma Rodriguez
Suegro y suegra: Manuel Ramon y Maria Senair Contreras Villegas
Swa y cuña na Venezuela:
Wilmer y Miguelina
Gerardo Contreras Villegas
Jesus Contreras Villegas y familia
Jorbir Contreras Villegas y familia
Gustavo Contreras Villegas y familia
Maria Eulalia Contreras Villegas
Moraida del Valle Contreras y familia
Endy Contreras Villegas y familia
Ihanan: Deborah d'Abreu de Paolo Saladin
Marlin Pieters
Sobrinos politicos:
Janets, Cindy, Norbelis, Genesis, Giselle, Jeslimar, Michelle, Gustavito, Josue, Hesus Manuel, Endy, Luis Fernando, Yorbis y Stefany.

Prima stima: Elsa y Charlie Lampe Saladin
Amigonan: Jose Garcia y famia na Canada
Jesus Arias Fuenmayor y familia
Robinson y Cindy
Romina Blijden
Luis Aguero
Maria Salas.
Su compañeronan di markthallen na haf chikito pa mas di 40 anja. Demas famia, amigo y conocirnan: Saladin, Croes, Tromp, Lejuez, Lampe, Kock, Webb, Marval, Donata, Landsmark, Van Tilborg, Fingal, Dubero, Marquez, Lopez, Een. Soiland, Geerman famia na Rep.Dominicana, Norwega, Hulanda, Suecia, U.S.A.
demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diaranson 14 di september 2011 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa San Francisco pa santana catolico den Caya Ernesto Petronia. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa San Francisco na Playa. For di 11'or di mainta defunto Freddy lo ta reposa na cas Bilderdijkstraat 3, pa 1'or di merdia lo e pasa na e markthallen, unda cu e a pasa majoria di su bida, despues lo e sigi pa misa San Francisco
Adres di condolencia: Bilderdijkstraat 3
dialuna 12 y diamars 13 di September 2011 7'or pa 9'or di anochi

Invitacion pa fiesta di Santo Cristo de Los Milagros

Pastornan di Parokia di San Francisco na Playa cordialmente ta invita tur nos parokianonan, devotonan di Santo Crsito den Los Milagros, gruponan di oracion y henter pueblo di Aruba opa bin y celebra e fiesta diaranson 14 di september 2011 pa 7'or pm cu un Santo Sacrificio di Misa cu koor pa asina gradicie pa tur locualnan nos a haña caba y tur locual nos no a haña ainda. Tambe nos ta pidi Santo Ctriso de Los Milgros su proteccion pa nos Pais Auba, nos juventud y mundo henter conrta tur cosnan menos bon cu por sosode ariba mundo. laga nos cay na pia di e cruz y pidie su pordon y su bendicion.❑

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23



Agapina Simona Coffy

mihor conoci como "Sesa" of "Chichi"
Ex trahado di Maristella
***24-03-1932 †09-09-2011**

Na nomber di su:
Rumannan:
Jani Coffy y famia
Pio Coffy y famia na Scotland
†Eulogio y Reineta Coffy- Koolman
Sixto Coffy y famia
Anita Angela- Coffy y famia
Luis Coffy y famia
Cristobal Coffy

Omonan:
Emiliano Coffy na Curacao
Tio stima Ricardo "Cay" Winklaar

Amigo y amiganan: Joy v/d Biezen, Frida Vrolijk, Rebecca, Ludwina, Omaira, Sila.

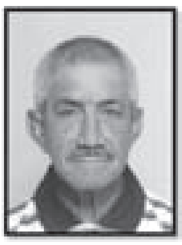
Su famianan mas stima: Ester, Mito, Solgnier, Bea, v/d Biezen,

Su bon bisiñanan: Maria Geerman, marie Gajadgar, Anni Maduro, Lourdes, Ruth Gumbs, Dokter Britt- Croes.
Famianan: Erasmus, Winklaar, Hart, Flemming, Tromp, Lampe, Lacle, Maduro, Albertsz, Coffy, Coffie, Croes, Lee, Kelly, Cruz, Curiel, Rosel, Franc, Kransen, Willems, Halley, Thode, Nicolaas, Peña, Nectar, Goeloe, Boezem, Vrolijk, Gomez, Bernabela, de Cuba, Moullo, Rasmijn, Solognier, v/d Walarneman, Geerman, Diaz, Thiel, Koolman, Orman, Bareño, Rodriguez, Kock, Winterdaal, Duyen, Werleman, Wijman, Silberie, Dabian, Everts, Krosendijk.
Acto di entiero lo tuma lugar diahuebs 15 di september 2011 di 2'or pa 4'or di atardi na Capilla Sta. Famia na Pos Chikito despues saliendo pa Santana Centraal na Sabana Basora.

Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu tristeza pero alavez agradecido pa su bi y amor ku ela duna tur rond di dje.
Nos ta anuncia fayecimento inesperadamente di senor



Julio Franken

mihor conoci como "Joel"
na edad di 72 ana

Na nomber di su juinan:
Sandra & Roland Dijkhoff
Jose Gregorio (Gigi) Franken

Jui di crianza: Robert Petrocchi

Su nieto y nietanan stima: Danilo, Nathania, Charisma y Siandro

Bisnieto: Da'drion Dijkhoff

Ihanan: Carina Croes Croes y famia
Francisca (Ika) Petrocchi y jui

Su omo: Horacio y Agatha Franken & juinan
Swa & Cuna: Pedro & Maria Petrocchi y famia,
Sra. Viuda Theresita Dijkhoff y jui
Sobrino & sobrinanan, primo & primanan, bisinanan, amigonan, su coleganan di Franmir N.V.
Su bon amigonan: Rolando, Khadir, Toribio y Fanchi

Na Fundacion Sitio di Oracion Jose Gregorio Hernandez

Demas famia: Franken, Tromp, Petrocchi, Dijkhoff, Gonzalez, Dania, Orman, Koolman, Willems, Barrera, Wever, Holsman, Christiaans, Britten, Brete, Trimon , Kelly y demas famia y conocirnan

Despensa nos si nos por a lubida algun famia den nos tristeza

Acto di entierro lo tuma lugar diaranzon 14 di september 2011 na misa di Santa Filomena na Paradera di 2or pa 4or y despues saliendo pa santana catolico na Paradera .

Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23



Willem Juancito Nicolaas

mihor conoci como "Wijn"
Ex- empleado di LAGO
Ex Taxista TX 205
***27-12-1934 †11-09-2011**

Na nomber di su:
Yiunan:
Efrain y famia
Robert y famia
Hubert y yiunan
Nelson y famia

Compañera:
Blanca de Mey, yiunan y rumannan

Rumannan:
Irma Frans y yiunan
Maria Nicolaas y yiunan

Sobrino y sobrinanan, primo y primanan na Bonaire, Hulanda y Curacao

Mama di su yiunan: Nicolina Geerman

Bon amigunan:
Doei Diaz y famia
Miguel Boezem y famia

Omaira y Nigel

Su amiganan di cas: Miranda y Bettina, Gloria, Cordeiro y famia

Su amigonan di Billiard y di Domino

Demas famia: Nicolaas, Frans, De Mei, Diaz, Boezem, Martijn, Melaan, Thomas, Emerenciana, Martinus, Tjin- A- Sjoe, Cornes, Solognier, Esquera, Domacasse, Martes, Keller y demas famia na Aruba, Bonaire, Curacao, Hulanda y Miami.

Despensa nos cu den nos tristesa nos por a lubida un ke otro famia.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diahuebs 15 di september 2011 di 7'or pa 9'or di anochi.

Lo tin un box disponibel pa un donashon pa un Bon Causa.

Acto di entiero lo tuma lugar na Bonaire.

Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu hopi tristesa na nos curazon pero conforme cu boluntad di Dios nos ta participa fayecimento di Yiu, mama,ruman, tanta y amiga stima:
Na nomber di su :



Lorraine Richella Werleman-Kock

Mihor conoci como
"Enny"
*29-05-1972 †10-09-2011

Yiunan :Edward Werleman
Sydienne Croes y Brandon Lopez
Stephany Croes

Tata: Marco Kock

Mama: Stefanita Kock-Bermudez

Rumanan: Richard Kock y yiunan
Richardine y Dominico y yiunan
Ricardo y Senovia y yiunan
Rayen Kock y Carmen Rivas y yiunan

Madrinanan: Maria Dirkz, Silvania Kapela

Padrino: Melvin Kapela

Tanta y Omonan: † Nadi Bermudez, Petra y yiunan
Elsa y Nelson Cardenas y famia
Chinda y Robert Barnes y yiunan
Josefa Bermudez y famia
Roberto Kock y famia
Aura, Heronimo Kock
Edna Kock y famia
Pedro , Mariana Kock y famia
Imelda , Oslin Quijada y famia
Vera Kock famia y Denis Oduber
Lucia, Viviano Krozendijk y famia
Evelina Kock y famia
Yolanda, Renny Arends y famia

Su Tanta grandi: Veneranda Tromp y yiunan
Su Omo grandi: Doi Giel y yiunan

Subrino y sobrinonan, prima y primonan, ihanan .

Su amiganan mas pega: Aurelia y Marlon Kransen, Vilma Dabian, Merylaine Croes
Samuel Henao, Renzino Gomez, Reuben Florencio, Ex coleganan di Dowco, Mango y Hunkemuller, Angelo Thomas.

Demas famia: Kock, Bermudez, Ekmeyer, Giel, Tromp, Henriquez, Holgen, Illes
Koolman, Maduro, Begrok, Croes, Koffie, Roza, Krozendijk, Arends, Koyman, Kransen.
Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia .
Enbez di flor of krans nos tin un box disponibel pa un bon causa.
Acto di entiero lo tuma lugar Diahuebs 15 di September 2011, 2or pa 4'or di atardi na misa Santa Filomena na Paradera y despues saliendo pa Santana Catolico na Paradera.
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, cumana #76
Diaranson 14 September 2011
7or pa 9or pm.

Digicel Aruba ta celebra yegada di 4G cu clientenan comercial



ORANJESTAD – Recientemente Digicel Aruba, cu e red mas grandi, mas miho y awo mas lihe tambe a tene un celebracion special cu su clientenan comercial na Windows on Aruba Restaurant na Divi Links. E evento aki tabata pa celebra e hecho cu a lansa e red 4G di Digicel, como e prome na Aruba. E evento aki ta bini net algun dia despues di a celebra e lansamento aki den weekend na South Beach Center cu pueblo di Aruba.

Manera anuncia e simannan cu a pasa, Digicel awor tin e Red Mas Grandi, Miho y tambe Mas Lihe na Aruba, Boneiro y Corsou. A haci un inversion di 11 miyon florin y mester a haci hopi trabao grandi pa actualisa e red, pero clientenan di Digicel awor por disfruta di comunicacion via e red di 4G, cu mucho mas velocidad riba nan celular of nan laptop, iPAd, etc. E USB-stick pa Internet, e asina yama Dongle, ta un medio facil pa uza y masha util, cu ta brinda e cliente acceso na Internet via di su computer of laptop rond di henter Aruba sin mester di un modem of conexion di WiFi.

Pa clientenan cu ta haci negoshi na Aruba, Boneiro y Corsou, e Digicel 4G Dongle ta hopi eficiente. Tur cliente di Digicel uzando e tecnologia aki tin bon conexion di Internet y no tin ningun costo di roaming ora di uza e Dongle ariba e tres islanan.

E clientenan comercial a cera conoci cu e Red 4G di Digicel Aruba, disfrutando di un bunita recepcion den compania di ehecutivonan y personal di Digicel. Aki e CEO di Digicel Aruba, Boneiro y Corsou a hiba palabra y a gradici tur presente pa nan sosten y lealtad na Digicel. E Gerente General di Digicel Aruba tambe a elabora riba e esfuerso grandi cu e staff aki na Aruba mester a haci pa por a logra e lansamento aki.

Durante e anochi exitoso aki, a rifa un BlackBerry y 2 Dongle di 4g mey mey di tur presente. Claro cu e rifa aki a cay den masha bon tera mes entre e invitadonan.❑

---

the olive tree funeral home

IS OWNED & OPARATED BY EUGENE MADURO & GERARD HALLEY

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas

Tel: (297)584 8888



" Blessed are they that mourn: for they shall be comforted. "

Matthew 5:4

With deep sympathy we announce the sudden death of:

Roy M. C. John

Left to mourn are his:

mother:Helen John

son: Delroy Perez

brothers:Lester Baptist & family in New York
Roderick "Godwill" Baptist & family in Canada

sisters: Mona Ranger & family in Grenada
Sharon Pantophlet

aunts: Monica John
Joyceline Patrick in Grenada
Patrica Baptist in Trinidad
Jean Paul in New York

uncle: Alane Baptist in New York

nieces & nephews in Aruba, USA, Canada, Grenada

cousins and friends too numerous to mention

neighbours: Mr. & Mrs. Hazel & family
Mr. & Mrs. Rafael & family

Mother of his son: Paula Perez

The funeral will take place on Saturday, September 17, 2011 at 10:30 AM leaving the Olive Tree Funeral Home to the Government cemetery in San Nicolas. The late Mr. John will be laid out from 9 AM at the Olive Tree Funeral Home in San Nicolas.

Condolence address: the Olive Tree Funeral Home
Thursday, September 15, 2011 from 7 to 9 pm

After the funeral please no condolences at home.

Condolences can be sent through the Olive Tree Funeral Home website: www.theolivetree-funeralhome.com



---

the olive tree funeral home

IS OWNED & OPARATED BY EUGENE MADURO & GERARD HALLEY

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas

Tel: (297)584 8888



" To God be the glory!
Great things He hath done."

With deep sympathy we announce the death of:

Amabel Adora "Daphne" Buckley

12 september 1915 - 9 september 2011

Celebrating her life, are her:

Children:William Gregory "Bill" Buckley & family
Clement Andrew "Junior" Sampson & family in USA
Dennis Sibert "Cutie" Buckley & family in USA

Like children: George Andrew Janson & family
Gail Janson-Smith & family in USA
Deborah Janson-Roberts & family in USA

Grandchildren:Richelda Emmanuel & family in St.Maarten
Andre Richardson & family in Holland
Suheila Anetia in Holland
Ramona Buckley & family
Sharline Buckley & family
Serapis Janga in Holland
Debra Kelly & family
Krista Sampson & family
Dwain, Joey, Rachel in Holland

Sister: Viola Pole & family in St.Kitts
Nieces and nephews: Linda Liburd, Rubina Nisbett,
Pamila Osborne, James Carey
Great grandchildren too numerous to mention.
God children: Valma Douglas, Agnes Flemming, Mathew Conliffe, and too many to mention.
Close friends: Loesje Sint, Ethel Leonard, David Brown, family Peterson, Tompsons, Hassel, Watty
She was also related to families:Arrindell, Vlaun, Clark, Richardson, Douglas, Illidge, Godfree, Cooker, Hughes, Baptiste, Geerman
The funeral will take place on Thursday September 15, 2011. Opportunity to condole the family and pay last respect to the late Mrs. Buckley will be from 1:30 PM to 3:30 PM in the Christchurch Methodist Church (Amalia van Solmstraat), followed by the service of thanksgiving. The interment will take place in the central cemetery at Sabana Basora.
Condolence address: the Olive Tree Funeral Home
Wednesday, September 14th, 2011 from 7 to 9 pm In lieu of flowers, a donation to "Meals on Wheels" will be highly appreciated.
A donation box will be available at the Olive Tree Funeral Home and in the Christchurch Methodist Church.
After the funeral please no condolences at home. Condolences can be sent through the Olive Tree Funeral Home website: www.theolivetreefuneralhome.com

AD PATRES funeral home Ta participa fayecimento
Van Rensselaerstraat 2
Tel. 584-2299 - 7372299
Family owned and operated
Since 1997

GRADICIMENTO Y INVITACION

Den nomber di su rumannan, padrastro, subrino y subrinanan, primo y primanan, conocirnan y demas famia kier a gradici tur esnan cu a mustra nan atencion y a duna nos sosten durante fayecimento y entiero di nos defunto stima:



Señorita Eulalia Dirksz
mihor conoci como "Lelia"

Nos kier a gradici esnan cu a manda flor y krans, na pastoor Juancho pa su bunita palabranan, pa e bunita donación pa Blue Army Center, na Eltienne Yarzagaray y Joline Hooker pa nan bunita cancionnan. Un danki hopi especial na Ad patres funeral home pa nan tremendo servicio.

Alavez nos ta invita tur famia, bisiña, amigo y conocirnan pa
compaña nos na 2 Santo Sacrificio di misa cual ta tuma lugar
na Misa Santa Theresita na San Nicolaas riba: Diahuebs 15 di September pa 6:30' or di anochi.
Diadumingo 18 di September pa 6:30' or di anochi

AD PATRES funeral home Ta participa fayecimento
Van Rensselaerstraat 2
Tel. 584-2299 - 7372299
Family owned and operated
Since 1997

GRADICIMENTO Y INVITACION

Den nomber di famia nos kier a gradici tur esnan cu a duna nos sosten durante fayecimento y entiero di nos defunto stima:



Oscar Nemencio Flanders
Mihor conoci como "Oscar"

Nos kier a gradici tur esnan cu a manda flor y krans, pastoor Coby pa su bunita palabranan, Hiram Lodge 102, El sol naciente 113, Lodge King Salomon 160, Politie Korps Antiyas y Aruba, Orde van Advocaten, Life Lite, Funari y Wit Gele Kruis. Un danki special na Ad Patres y tur esnan cu di un of otro manera a mustra nan atencion.

Alavez nos ta invita famia, bisiña, amigo y conocirnan pa
Compaña nos na Santo Sacrificio di misa cual ta tuma lugar
Na Misa Cristo Rey na Brazil riba:
Diaranzon 14 di September pa 7'or di anochi.
Boso presencia ta altamente aprecia

Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

Hesus Stima..
Bo a yama mi cerca bo
Cansa di tanto dolor,
pero conforme cu awor mi por ta cerca bo

Mi a carga mi sufrimento, pa Bo mi Hesus stima,
Humildemente mi ta pidibo proteha mi juinan y famia
Yena e bashi caminda mi a falta
Scucha nan pidimento y ilumina nan caminda

Despues di un enfermedad cortico a fayece cristianamente
na Dallas, Texas, USA

Luis Alberto Trejo Ali
Monclova, 28-9-52 / Dallas Tx 02-09-2011

Na nomber di su juinan:

Tessa Marie Trejo
Christina Marie Trejo

Mama di su juinan:
Miriam Baiz

Su compañera :
Joy Reemtsma

Famia Trejo na Merca y Mexico
Fam Boy y Vera Baiz y yuinan na Aruba

Demas famia : Trejo, Baiz , Tromp, Manzanares, Sanchez, Bermudez

Acto di cremacion lo tuma lugar na Dallas, Tx, USA

Adres pa condolencia:
Tessa y Christina Trejo
Kees van Dongenhof # 184
Rotterdam , 3024 NG
NL

Fam Baiz
Fahrenheitstraat 21
Oranjestad, Aruba

Lo tin un Santo Sacrificio di misa pa descanso di su alma: Diadomingo 18 di September pa 10or di mainta na misa San Francisco na Playa.



Biografia di San Francisco



Francisco, naci na Assisi, Italia na aña 1181, tabata yiu di Pietro Bernardone y Pica.E tabata yuda su tata den negoshi y tabata envolvi den bida social di e famianan rico di e sociedad.Durante di tabata rehen den un guera entre Assis y Perugia, Francisco a sinta examina su bida. Conmovi pa un encuentro cun su leproso, Francisco a cuminsa teraha mey di leprosonan y otro marginadonan di sociedad.Su tata no tabata di acuerdo cu su manera di biba. Pero Francisco a prefer di sogui maske su tata a desherede. Na aña 1208 e la cuminsa predica publicamente y pronto e la atrae hopi suguidornan.Francisco a biaha pa Roma unda e la haya aprobacion di Papa pa su ordo, pa despues bolbe na Assisi.Na aña 1217 e la manda e prome misioneronan pa exterior y e mes a yega te Egipto.Bek na Assisi e tabata leader dip or lo menos 3000 miembro di su ordo. Durante di un retret San Francsico a muri riba 4 di October 1226 y a wordo canoniza dos aña despues pa Papa Gregorio IX.
Su charisma, compacion y amor pa creacion di Dios, a hacie un di e figuranan mas popular di cristianismo. Cu esaki nos kier a haci un invitacion pa tur devote di San Francisco , parokiano, mayor, hoben, grupo di oracion, hobennan cu ta bai confirma tur gremio, welpen y Aruba en general pa asisti na e Novena mas importante di nos parokia.
Novena di San Francisco ta cuminsa dia 25 September 6'or pm.❏

ARUBA

Inspectie der Invoerrechten en Accijnzen

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios tin e tristo deber di participa fayecimento di señor:



"Luis Alfredo (Freddy) Saladin"

na bida tata di nos colega Aimée Tromp-Saladin.
Nos ta desea Aimée y demas famianan hopi forsa den e dianan dificil aki. Cu señor Freddy sosega na paz.

Minister Otmar Oduber riba Arubus

Discusion mester ta situacion, con a haye y solucionnan dentro di 6 luna

ORANJESTAD- Minister Otmar Oduber a duna di conoce cu ex-minister Briesen diahuebs mainta no tabata den Parlamento durante un encuentro cu tabatin pa trata e tema di Arubus debi na un kebrante di salud, segun por a compronde. "Mi lo a encanta di hiba un debate riba e tereno aki cu Sr. Briesen".

E declaracion di e mandatario aki a wordo haci mirando cu diaranson e por a scucha Sr. Briesen den algun medio di comunicacion caminda cu e unico defensa cu a bin dilanti ta dos.

El a tira culpa cu actual minister lo a cumpra bus di Mercedes Benz of cu el lo a conseha riba dje. Akinan Minister Oduber a bisa cu nunca di su ida el a cumpra un bus, cu awor e ta bay haci 2 aña como minister.

Sr. Briesen a acusa Minister Oduber di cosnan cu a sosode bou di un otro minister di un otro partido cu no ta partido berde y cu a tuma lugar mas cu 12 aña pasa, bisando cu Minister Oduber lo a cumpra bus caro contra conseho. Riba esaki e mandatario ta bisa cu si en berdad esaki a tuma lugar e ta algo fout.

Tambe Sr. Briesen a bira bisa cu Minister Oduber ta Sinter Klaas pasobra e kier duna esnan cu lo haya e oferta di un pakete pa nan por cumpra nan bus y haya un contract cu Arubus caminda nan ta haya un entrada basico pa por cuminsa opera.

Di otro banda, diahuebs colega di partido di Sr. Briesen a yama Minister Oduber pa Zwarte Piet pasobra e ta bay kita hende y cu ta regala mil florin na algun y no ta haci'e cu e otronan.

"Bo ta wak cu no tin un liña na e fraccion aki, simplemente ta purba busca un palo pa suta cacho, pero den e caso aki tur hende sa en ki situacion Arubus ta. Mi no kier bay den ripiticion, pero loke si mi por bisa ta cu Sr. Briesen a laga e compania den e situacion cu e ta, e no por punta ningun dede den mi direccion di tur e acusacionnan fofo cu el a bin cune, nunca mi tabatin nada di haber cu Arubus, pero e si tabata e minister encarga durante 8 aña, e ta esun cu a laga Arubus den e debacle cu e ta aden, na rand di bancarota".

Agregando Minister Oduber ta bisa cu ta Sr. Briesen a laga Arubus en un situacion cu no tabatin e fondonan di reserva cu lo mester tabatin na un balor di 6 miyon florin pa cumpra busnan nobo, al contrario el a laga Arubus ccu un cantidad di debe.

Ta su persona no a paga loonbelasting, BBO, etc y ta su persona a laga un flota di Arubus cu 27 bus cu ta entre 10 pa 14 aña bieu y 11 bus nobo, pero cu ta debe practicamente 100% riba dje.

Minister Otmar Oduber ta indica cu e plan cu a wordo presenta ta uno integral pa laga Arubus tin un flota completamente nobo pa februari 2012, percura pa tin entradanan suficiente y reduci gastonan pa por sigura cu tur esnan cu ta traha eynan cu despues di e restructuracion cu nan tin un compania solido.

Un otro punto cu a bin hopi dilanti for di fraccion di MEP durante e encuentro ta cu Gobierno lo a kita 2 miyon di subsidio for di Arubus na momento cu Gabinete Mike Eman a sinta.

Minister Oduber a bisa enfaticamente cu esaki no ta corecto. E lenining cu a wordo haci contractualmente a duna e dos miyon adicional aki na e subsidio di 4 miyon a termina.

Adicionalmente el a bisa cu a pesar di e 6 miyon mes cu Arubus tabata ricibi, lo cual ta un muestra mas cu e placa aki tabata bay pa operacion en bes di e destinacion pa cual Parlamento a duna su aprobacion pa e minister haya e placa, e minister anterior no por a paga casi 1 miyon na gastonan di BBO, loonbelasting, AOV, AWW y AZV.

Finalizando Minister Otmar Oduber a bisa cu e kier discuti e situacion den cual Arubus ta awor, con el a haye, no solamente tira culpa riba Sr. Briesen manera cu ta, pero bin cu un solucion cu dentro di 6 luna mester ta completamente 'in place'.❑

Club di Movimento recaudando fondo



ORANJESTAD - Pa di dos biaha e scol di baile, Club di Movimiento, ta bay competi den e festival internacional di baile na New Jersey. Esaki nan ta haci pa gran parti riba nan mes, pero tambe cu ayudo di UNOCA.

Na 2008 e scol a competi pa prome biaha den e festival. E grupo di Jazz Contemporaneo a ser otorga di tercer premio den categoria 'miho coreografia' pa e baile 'Arawak', tercer luga den Folklore cu 'Pa Padu' y di dos luga cu baile character 'Shoemakers'.

E aña aki ta e prome biaha den historia di Aruba, cu un grupo di hobennan Arubiano lo bay competi cu variacion original di ballet clasico. Bailenan di e famoso Don Quijote, Sleeping Beauty y Paquita lo ser presenta pa Edselain J. , Marta B., Shelby K., Jillian O. y Anne F. Bou guia di coreografonan y maestranan Samanta Westera y Vivian Maduro.

E grupo di Jazz Contemporaneo di Club di Movimiento lo bay presenta Elements, un coreografia di Mayra Stroeken y Samanta Westera. E grupo di Latin Dance ta bay presenta Ran Kan Kan, un pieza clasico di musica latina coreografia door di Vivian Maduro.

Departamento di Cultura ta invita comunidad di Aruba pa bin apoya Club di Movimiento Dance Team cu nan Fundraise Event na Cas di Cultura 11 di September, di 4'or pa 5'or di atardi. Club di Movimiento ta bay demostra durante e show tur e coreografianan cu lo ser presenta na New Jersey y tambe lo bay tin participacion special di e alumnonan, cu lo duna un presentacion Classe Publica.❑